SPECIAL COLLECTION

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 7 • FEBRUARY 12, 1975 • 20 CENTS

Foothill Reinstates Asian Counselor

By JOHN TOGASHI AND TERI LEE

On January 20, the Foothill Community College board of trustees voted unanimously to reinstate an Asian American counselor to a full-time campus position by the spring quarter, 1975.

The two-year struggle led by community members and Foothill's Asian American students (the largest minority group at that campus) came to a happy end as the board passed a motion to reinstate an Asian American counselor in the spring rather than to adopt the proposal offered by Foothill's President Fitzgerald that reinstatement take effect in the fall of 1975.

Fitzgerald's recommendation was based on a report compiled without the input of the victims (Asian American students) of Foothill's inadequate counseling program.

PROTEST

Months ago, despite the protest of a large gathering of Asian American students and community members of various organizations, the board denied the demands for a full-time Asian American counselor on campus and, instead, initiated the request for further study to answer the question, "Are the counseling needs of Asian American students at Foothill College being met?" The Asian American students and community groups felt the question moot and boycotted involvement in what they termed "the continuation of a circular argument," calling the action "another example of insensitivity to and by-passing of Asian American needs." The need for an Asian American counselor, they felt, could not be measured with graphs and statistics alone.

LIMITED

Fortunato Macadangdang, a Filipino American, briefly held the position of full-time Asian American counselor at Foothill last year. Since then, his time has been divided between Foothill's off-campus location in Mountain View and the Foothill College campus.

Dale Kinoshita, Foothill Asian student, spoke to the board about his inability to reach Macadangdang because his class schedule conflicted with the counselor's limited appointment time, thus jeopardizing his application to the State University system.

Mike Honda, chairperson of the San Jose chapter of JACL, testified, "This is a tiring event that happens every year, and it shows that if the Asian community doesn't come out and pursue our needs, you will ignore us and hope we won't make any more noise!"

Julie Wo, Foothill student, delivered a moving speech, restating the Foothill Asian students' opposition to the method and intent of the report, and asked, "When are you (the board) going to listen and respond to us, the students, who have time and again come forth in numbers to say that the counseling needs of Asian American students are acute?"

REINSTATEMENT

Others urging immediate reinstatement of a full-time Asian American counselor included David Oku, chairperson, JACL Sequoia chapter; Frank Escobar, director of the county Human

Continued on page 7

Children Love Chingwah Lee Tour

According to Chinese custom, on Lunar New Year Day (February 11) everyone stays at home or pays visits to their elders.

The degree of ancestral worship and religious emphasis varies from household to household, but for most contemporary Chinese families, "Yuan Don" (New Year's Day) remains a time of reunion. Privacy prevails. Children pay their respects. They, in turn, receive red paper envelopes containing "lucky money" from their elders.

Throughout the day children are cautioned to use only "good words." Perhaps unnecessarily so. According to one Chinese proverb, "The heart of a child is like that of Buddha."

TOURS

This ancestral protectorate has had a singular guardian for the past 57 years in a man named Chingwah Lee. Since 1918 Lee, 74, has led groups of school children on almost daily walking tours of Chinatown.

Just guessing, but that's about 436,000 kids or 73 circus tents full.

The show goes on the road five days a week (less often in winter) at 10:30 a.m. from Portsmouth Square, Chinatown's main mall.

Lee meets his young sightseers in the Square's playground. From there they move northeast across Portsmouth to the Robert Louis Stevenson monument—Treasure Island was written just five blocks from here.

BRISK

Turning on Washington Street, Lee sets a brisk knich-knack, paddy-whack pace past pagoda roofs and dragon-encircled lamp standards. Along the way this Chinese godfather explains that there are three varieties of dragon: three-clawed (people's), four (ducal) and five (imperial).

And why do the corners of the Bank of Canton curve up? The building is smiling and the kids do likewise.

At a garment shop Lee cautions his young ladies: "You must develop an erect figure if you wish to wear a cheongsam. Otherwise you'll look like a sack of potatoes."

Crossing Waverly Place, once called the "Street of Painted Balconies," Lee points out the many family associations.

Narrow Spofford Alley squeezed in between a kung fu studio, flower merchants and sewing shops is the Kuan Yin Temple. Two religions, Buddhism and Taoism, share a common altar here. With candles glowing and the scent of sandlewood in the air, the children learn some Chinese abc's.

*李清華（左）帶外埠來的小朋友遊華埠。
（三藩市旅遊局圖片）

First, second and third graders from a small town south of San Francisco ogle bins full of snow peas, bitter squash, lotus root and yard-long string beans on one of Chingwah Lee's tours.
(S.F. Visitors Bureau photo by Cindy Westbrook)

LUCK

An immense barrel drum sits just inside the doorway. When the children exit, the room resounds as 45 small hands pound it for good luck.

At 9 Old Chinatown Lane, Chingwah Lee opens the imperial toybox.

A former actor who's appeared in the "Good Earth," "Flower Drum Song," and "Thirty Seconds Over Tokyo," Lee is also owner of one of the art studios in town.

There's a mandarin sword; an immense gong; jade figurines in hues of emerald, lavender and alabaster; blanc de chine statuettes; Ming dynasty procelains; 1,100-year-old bronze heads; neolithic curios, and finger bowls valued at $10,000 each—all brought to class for show-and-tell time.

COOKIE

Adjoining the gallery is a small gift shop where each child receives a pair of chopsticks and can buy small souvenirs. The 90-minute walk winds up with lunch in a Chinese restaurant for a practice session with chopsticks and a peek at a fortune cookie factory.

With the lunar merry-go-round cranking up for New Year, there will be even more activities for the young. From February 12-21, they can watch the Golden Dragon assembled at the Chinatown YMCA, 965 Clay Street. He's being groomed for his galvanic performance in the parade at 7 p.m. on Saturday, February 22.

For full details on events for children, eight to 80, write the San Francisco Convention and Visitors Bureau, 1390 Market Street, San Francisco, CA 94102 (626-5500).

Young Gunmen Rob Restaurants

Police refused last Friday to confirm whether the identity of two young gunmen, responsible for two lightning Chinatown holdups last Thursday evening, was known to them.

Inspector Herman Clark of the robbery detail said Friday that police were working on some leads on the cases. But he acknowledged that the Far East Cafe at 631 Grant Ave. and the Golden Phoenix Restaurant at 728 Washington St. were apparently robbed by the same team of two young Chinese gunmen wearing nylon stocking masks. The two robberies occurred within 30 minutes of each other.

FAST

The gunmen first visited the Far East Cafe with drawn guns during the evening rush hour after six. According to Manager Byron Mok, they took off with about $200 from the cocktail counter cash register. Mok said the gunmen spoke Cantonese and ordered everybody to stand still.

Shortly afterwards, the pair robbed the Golden Phoenix Restaurant on Washington St., located three blocks away from Far East. The Golden Phoenix's reported loss was about $700, Clark said. There was also a report of a shot fired by one of the robbers upon their exist from the Washington St. restaurant. No one was injured and there was no trace of a bullet, leading police to believe that the fired shot was a blank, Clark said.

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 7 FEBRUARY 12, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Katie Choy
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Mary Jew, Dinah Lee, Bin Yang, Linda Yee, Esther Yuen.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

Editorial

BUILDING COMMUNITY UNDERSTANDING

Some time ago, news came from Canada that the local community resented wealthy Hong Kong Chinese immigrants, whose interest in real estate had allegedly caused an unprecedented rise in land and housing prices, especially in the major cities. As a result, legislation was passed to curb real estate speculation as well as foreign investment.

Canadian Chinese are our kin and neighbors. We share many of the same problems and aspirations. When this type of community resentment manifests itself in concrete expressions in a nation's political and legislative body, it is indeed a serious matter. There is no survey or opinion poll amongst the Canadian Chinese on their feelings and reactions to such slow surfacing of discrimination. Nevertheless we sense their concern and bewilderment, especially on reading of community resentment towards the seemingly large number of Chinese medical students in Canadian universities. (See page 5 of this issue.)

We recognize the fact that overseas Chinese everywhere are diligent business people who are interested in all types of commercial activities, including real estate. We also recognize that the Chinese family stresses the importance of higher learning for the young. Parents would make all sorts of sacrifices to put their children through colleges, including medical schools. But how can anyone fault a person or a group for his or their achievement in the commercial and academic fields—and, for that matter, in any area?

* * * * *

Chinese Americans, however, should consider this an important lesson. Together with our striving for a better education and livelihood, we should not neglect the building of community friendship and understanding. Overseas Chinese, regardless of where they live, cannot isolate themselves in the confines of the Chinatowns. Both civic duty and common sense demand our exerting ourselves to promote peace, understanding and cooperation between all ethnic groups.

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

Chinatown Press Comments

金山時報 CHINESE TIMES

Clean-up Campaign

By DAHT

(Translated from Chinese Times, Feb. 1)

(Commenting on the New Year Clean-up Campaign in Chinatown) . . . Certainly we have to get rid of the visible trash, but we should also get rid of the invisible trash.

. . . The invisible trash hides in the heart of the individual. Every minute the trash is scheming on how to hurt others and to benefit the person himself/herself, to the point of sidestepping truth and justice. Sages in ancient time had said, "It is easy to chase away the thief in the hills, but it is difficult to rid of the thief in the heart." We hope that everyone would do some self-examination during this time of the clean-up campaign.

Furthermore, the leaders (Chinese characters 領袖 also means collar and sleeve) are full of dirt and need frequent cleansing. I've heard Mr. Fong Yu Po (鄺瑤普) often say that regardless how beautiful a piece of clothing is, once worn, there will be a lot of dirt around the collar and the sleeves . . .

* * * * *

Then if we want to protect the associations' by-laws from bugs we should take them out to sun. Any association has a by-law to follow. At the time when the by-law was drawn up, probably it was considered a perfect document. However, times are progressing, the days are changing. Things set up in the past may not be suitable in the present. . . .

We invite everyone to join in this clean-up campaign with enthusiasm, in order to welcome the coming of the Year of the Hare.

週刊太平洋 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

The Picket and Harry Bridges

By GILBERT WOO

(Translated from the Chinese Pacific Weekly, Feb. 6)

. . . Recently, a delegation of members of the Chinese shipping industry visited San Francisco . . . and were received by Mayor Alioto. . . . They told the mayor that the refusal of longshoremen to load shipments of scrap iron destined for Japan during the pre-war years, when China was holding out alone, is a favor the Chinese cannot forget. Those who demonstrated on the waterfront so many years ago could not have suspected that the Chinese government would not only remember the event, but consider it a high point in Sino-American friendship. . . .

According to my memory, then Lieutenant Governor Patterson was the only elected official to publicly speak out against shipping scrap iron to Japan . . . only to be called a radical by then Governor Olson. . . .

Harry Bridges was another such radical. . . . The demonstrations required exact information as to what ships were loading . . . when . . . where . . . and whether or not there would be a conflict with the stevedores, which only the longshoremen's union could provide. It is believable that someone in the union did let the Chinese know when and where to picket. Although wages were high on the waterfront, so was unemployment, so without the orders from their leaders, the stevedores would not have risked refusing to cross the Chinese picket lines. . . .

. . . Due to many strikes, Bridges was not well loved. . . . When the protest against shipping scrap iron to Japan succeeded, no one went to thank Bridges, until now when the Chinese government has formally thanked the mayor. Late as this may be, Bridges has every right to be proud.

(E/W Note: This is especially true since Bridges risked deportation for his efforts.)

HEAVY HOMEWORK KILLS HK PUPIL

HONG KONG — Two weeks ago a 15-year-old school girl ended her life on a rope, leaving a note saying that she couldn't bear the heavy burden of her school work.

Liu Mai-sum was a form 3 student in a missionary school. Both of her parents are educators.

TAIPEI ISSUES FESTIVAL STAMPS

TAIPEI — A set of eight commemorative stamps to mark the Chinese Spring Festival will be issued by the postal service February 25. A horizontal strip of five stamps will feature reproduction of a Ching Dynasty painting of a street scene during the Spring Festival.

Letters

THANKS

East/West:

. . . Thanks for all the fine articles, especially the special issues such as the one on (un)employment (EW 1/15/75). Keep it up.

Bonnie L. Wong
San Francisco

☐

MORE CLEAN-UPS

East/West:

I commend the Chinatown Clean-up campaign. It seems that every time I pass by a trash bin, it is filled to the brim. Maybe the Dept. of Public Health and other concerned city officials should consider having this clean-up campaign once every two months.

Yee S. Wong
San Francisco

☐

PRESS COMMENTS

East/West:

For those of us who cannot read Chinese, your recent column of Chinatown Press Comments has given us some insights into the diverse opinions and views of the Chinatown community. Though sometimes I disagree with your selection of the material, I still want to express my gratitude in your attempt to bridge the language gap. . . .

Art Yee
Berkeley

☐

AUDIENCE

East/West:

Re: China Girl (EW 1/22/75).

Don't knock the power of advertisement. My friend went to see China Girl the other evening and told me that there were many many Asian faces in the crowded theater. This is indeed a sad comment on our Asian American community. We are "supporting" these types of exploitation trash!

Henry Wang
San Francisco

LET US KNOW

The mailing of East/West is handled by a professional firm and the papers are mailed each Wednesday before midnight. San Francisco Bay Area residents should receive their copies Thursday or Friday. For subscribers who are living outside of this area, the papers will understandably arrive a little later.

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office.

If you don't let us know, there is no way for us to know that something somewhere has gone wrong. We appreciate your cooperation.

Circulation Dept.,
EAST/WEST

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

JOURNEY TO THE MOTHERLAND

Part 11

SCENERY OF CHINA . . . By what I have written so far, it may seem that our China visit was all serious business and constant absorption of the new way of life in China today. As interested as I was to learn about this life, I must admit I also welcomed the times we visited various scenic spots, since they afforded us mental rest.

Probably from past experience, our tour guides were careful that we did not become bored or overburdened with facts. Along with visiting schools, factories, and communes, they arranged pleasure boat rides for us, walks through gardens and museums, and explorations through caves, pagodas, temples, and hills. It was on these trips that we learned to appreciate what we had long heard of the natural beauty and cultural wealth of China.

* * * * *

Peking . . . Our first boat ride was taken around Kun Ming Lake (昆明湖), part of the Empress Dowager's Summer Palace (頤和園), which was built with money earmarked for China's navy. It was a clear, warm day. We noticed how clean the water was. In the middle of the lake, we looked back and observed the rich forest of trees of Longevity Hill (萬壽山), where the Empress secluded herself. A palace and lake reserved for a queen—and here we peons were with hundreds of other Chinese visitors casually taking in a boat ride and the surrounding scenery.

The grandeur of China's past was revealed to us later when we visited the Ming tombs (十三陵), the Forbidden City (紫禁城), and the Great Wall (萬里長城). The bus driver was kind enough to let us off to pet the stone animals guarding the road to the tombs. Once inside the tomb, we could see the money and lives that went into building the final resting place of the emperor. The tomb was monstrously huge. The doors themselves were thick, heavy, and ornately carved. A museum nearby exhibited the gold, clothes, rich ornaments, and other valuables found buried with the emperor.

At the Forbidden City, we saw how the royal family lived secluded in luxury. There was no end to the many rooms lavishly decorated and the many sections of the palace, including the section where many young beauties wasted their lives away awaiting a call from the emperor. The archaeological finds exhibit was also housed in the Forbidden City, which included paintings, gems, the lady in the jade suit, and other precious objects of art.

But perhaps the most famous symbol of China's long history of achievements is the Great Wall. Only two sections remain open to the public. It was quite a steep climb, but most of us somehow managed to reach the top look-out tower of one of the sections. The view of the surrounding countryside and the winding body of the rest of the wall was breathtaking. The thought that mankind without machinery could be capable of building such a structure was overwhelming.

* * * * *

Soochow and Hangchow . . . There is an old Chinese saying: "Above there is heaven; below there is Soochow and Hangchow" 上有天堂，下有蘇杭. How appropriate. Many of the scenic sites remain well-tended. The few days we stayed at these two cities, we took in as many of these spots as possible. We were scheduled to visit preserved garden homes of the rich in the styles of the Sung, Yuan, Ming and Ch'ing dynasties, but made it to only two. With their little lakes and ponds, lavish rock and tree gardens, pavilions, spacious rooms decorated with wood carvings, it was like walking through the setting for a classic old-fashioned Chinese movie.

In Soochow, we also visited Tiger Hill (虎邱山), once reserved for the kings. There is a leaning pagoda (西園廟) there and supposedly, there is a palace hidden under the pagoda, but no one dares look for fear of the pagoda falling. The temple of 500 Lohan 羅漢堂) showed the lavishness spent on religious beliefs at one time. Amazingly, none of the 500 gold statues of Buddha's disciples bears resemblance to another.

In Hangchow, we took a boat ride around the famous West Lake (西湖), which is the focal point of the city. The lake is surrounded by a number of broad walks, overhanging willow trees, and buildings in classic Chinese architectural style. Stopping off at one of the public parks (三潭印月), we enjoyed a stroll through a very clean, well-tended park filled with Oriental motifs, such as pavilions, rock gardens, willow trees, moon doors, lakes and ponds, etc.

Although it was raining, we also took in a hillside and caves filled with carvings of Buddha (靈隱寺), a forest of bamboo groves (黃龍洞), a pagoda overlooking a misty lake (六和塔), and one of China's famous springs (虎跑泉).

* * * * *

Kweilin . . . But Kweilin took the prize for natural beauty. With its jagged hills and mountains, clear river, and stalagmite caves, it must be one of the most mysterious looking and most beautiful places in the world. We took a peaceful eight-hour boat ride down the river and just sat and took in the rolling hills, the funny-shaped hills and mountains, the trees, the buffalo roaming the grassland, the small farms, and the people passing by in their houseboats. It was incomparable pure classic beauty.

We also climbed the Pile of Festoon Hill (綵疊山) and the Restrain Waves Hill (伏波山) for a bird's eye view of the city.

The two caves that we visited—Seven-Star Cave (七星岩) and Reed Flute Cave (蘆笛岩) showed limestone droppings hanging from the roof of the caves in various funny shapes. With psychedelic lighting effects available, we almost believed the scenes imagined by our tour guide in introducing the various clumps of stalagmites, such as "Behold the lions playing under the morning sunshine."

There is a saying that describes Kweilin: "The mountains are strange; the water is clear; the rocks are sharp; and the scenery beautiful" (山奇，水清，崖峭，景美). It's true, it's true.

I wish more could enjoy these beautiful sights in China. But on the other hand, these heavenly places would not be the same if droves of tourists were to flock to them at the same time.

(To be continued next week.)

FINANCIAL ANALYST WANTED IN L.A.

LOS ANGELES —Qualified applicants are being sought for the position of senior financial analyst at the Asian American National Business Alliance (AANBA). AANBA is a federally funded business development organization for assistance to economically disadvantaged small businessmen.

The senior financial analyst will prepare feasibility studies and loan proposals, and will provide individual business counseling to clients. Applicants need to have a degree in business, practical experience with small businesses, previous management experience, and an accounting background. Bilingual capability in an Asian language preferred. For further information call (213) 382-7381.

SEND US A LETTER.

ZUKORS 22 CENT SALE ON DRESSES PANT SUITS LONG GOWNS

WOULD YOU BELIEVE?? Now, you can buy a dress or a pant suit or a long gown or ensemble for just 22¢ with the purchase of a similar fashion at regular price or higher.

So—you can get two pant suits or a pant suit and a dress or a long gown—or two of a kind. Purchase one at regular price, then choose another of equal price or less and you pay only 22¢ for it!

Special selected styles only

All sizes 3 to 20, 14½ to 24½

ALSO—DURING THIS FABULOUS SALE!!
CAR COATS
BATTLE JACKETS
ALL WEATHER COATS
SPECIAL STYLES ONLY

SALE 15.00 VAL TO $40

SALE STARTS TODAY AT ONE STORE ONLY
ZUKORS — 885 MARKET ST., SAN FRANCISCO

BANKAMERICARD — MASTER CHARGE

SORRY NO LAYAWAYS

STORE HOURS — OPEN 9 A.M. 'TIL 8 P.M.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

What is a thousand? A thousand is ten times ten times ten. With so many tens involved the Chinese just added a little stroke to the word "ten" and changed it to "thousand."

Many people asked me if this would encourage check forging. Well, the smart Chinese businessmen saw to it that no one should be tempted, so they utilized another set of numerals with many more strokes for use in the business world.

"Thousand-mile" refers to a long distance. The Chinese call the kind of horse that is beautiful, fast, and enduring, the "thousand-mile" horse. It is supposed to be some kind of rare bird that everybody talks about but no one has ever seen.

There was a story about an emperor who offered ten thousand dollars for a "thousand-mile" horse. After three years no one brought any to him. Finally the royal stable keeper asked to be commissioned to go out and look for one, for he strongly believed that there were such horses. Three months later he found one.

Cantonese **CHEEN** Mandarin **CHYAN**

The problem with this horse was that it was dead. What would he do now? He told the owner that he still wanted it, dead or alive, and he actually paid half of the ten thousand dollars the emperor gave him, just for the bones.

When the keeper came back with the high-priced bones, the emperor was furious. The keeper explained:

"The reason no one brought the horses is that the owners of the horses were not sure of receiving the reward, your majesty. Now that I have paid five thousand dollars for the bones, your subjects will know that you really mean business. Wait and see. I'm sure many will bring you live "thousand-mile" horses."

Sure enough, shortly after, three "thousand-mile" horses were brought to the emperor.

I would say that this horse keeper really had horse sense!

VICTOR AND BRETT NEE CONCLUDE STUDY IN CHINA

HONG KONG — Victor and Brett de Bary Nee, co-authors of "Longtime Californ'," concluded their study at Peking University and the Peking Language Institute recently. They arrived in Hong Kong January 29 on their way home to the U.S.

They studied Chinese at the Language Institute from November 1973 to the summer of 1974. Then they went to Peking University for one semester studying literature, according to a report published in the Ta Kung Pao.

Victor Nee holds degrees in Far Eastern and American history from the University of California and Harvard. His wife, a Fulbright Fellow, has a degree in Japanese literature.

VILLAGES

Like all the students in China, the Nees spent a portion of their time in the villages. They said that the experience has helped them to understand the relationship between revolution and production. "There were three big increases in production," said Mr. Nee. "One was after the establishment of the people's communes; the second was after the beginning of the Cultural Revolution; and the third was after the beginning of the movement to criticize Lin Piao and Confucius."

CRITICISM

When asked in what ways the movement pushed production, Mr. Nee said, "Through the criticism movement, the poor an lower-middle peasants were able to criticize the conservative thinkings which existed in their minds and which, if you trace their origin, you would find, were Confucian concepts. One of such ideas was that the peasants were stupid and had no knowledge and only the scholars were intelligent and superior. All these conservative ideas had a deep influence on their minds and through the movement the peasants could criticize these ideas and liberate their minds. This had an immediate impact on the peasants and on production. For example, in the production brigade we stayed with, the main labor force consisted of women. The women now criticize the influence of Confucius and demand full equality with men and equal pay for equal work."

HOME CHORES

Mr. Nee continued by citing another vivid example: "In the village both men and women work in the fields. But before the criticism, women coming home after work would do all the household chores, washing clothes and taking care of the children. This was not equality. So women began to criticize this: Why is it that we work together in the field and yet when we come home we continue to cook food, take care of children and wash clothes? Of course this problem has not been completely solved but is in the process of being solved."

"Through the movement," Mr. Nee concluded, "women would gain full and real equality, not surface equality."

TAIWAN TEA SALES DOWN

TAIWAN — Taiwan exported 17,327,000 kilograms of tea last year, down 26 per cent from 1973, according to the Taiwan Tea Producers Association.

CHINA BUILDS ROAD FOR NEPAL

PEKING — The Chinese government has agreed to build a highway for Nepal.

A pact on the construction of the Pokhara-Surkhet Highway was signed between Chinese and Nepalese officials in Kathmandu February 2.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

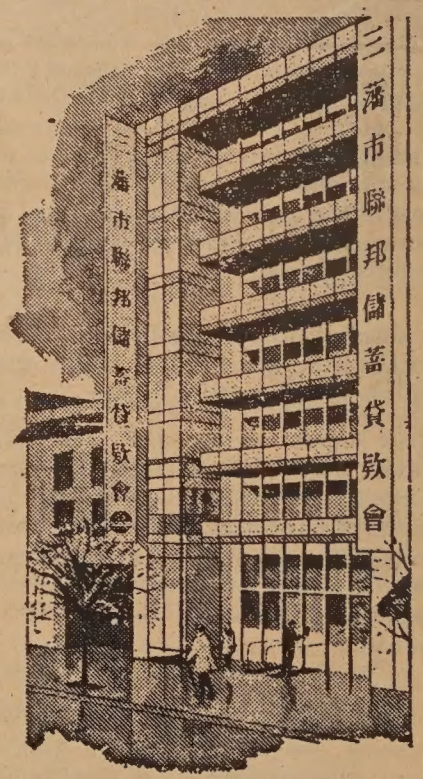
—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

Canadians Resent Chinese Med Students

The number of Chinese students from Hong Kong taking up places at medical schools appears to be causing some resentment in Canada, the *South China Morning Post* of Hong Kong reported, quoting a Toronto newspaper article.

Dr. Bette Stephenson, president of the Canadian Medical Association, was quoted as saying that hundreds of Canadians were being denied the opportunity to study medicine because of the foreign students, "specifically Chinese."

16 Medical Schools

Of the 16 medical schools in Canada, Dr. Stephenson pinpointed the University of Toronto which had a first year class that was 25 per cent foreign.

The Medical School of the University of Western Ontario, however, has a somewhat tighter policy than the others, the article said. Here landed-immigrant status is required whereas at other schools foreigners on student visas are eligible.

Dr. J. H. Watson, Assistant Dean at the University's Medical School, said foreign students were considered to be in competition with Canadian citizens. This may explain, the newspaper article said, why Western Ontario has been accepting fewer foreign students each year.

Chinese Students' View

Chinese students interviewed by the Toronto newspaper (including both medical students and students from other faculties) generally agree that a Canadian quota of foreign students is fair. But they object to what they consider as a "discriminatory" statement by Dr. Stephenson.

According to the article, the Chinese students say that they are justified in attending medical school in Canada if they are landed immigrants because this shows they plan to stay in Canada and use their medical skills in the country.

But one Canadian student pointed out that if these students do stay, they will not go to the north where they are needed, but will settle in the major cities.

The reasons Chinese medical students gave for staying in Canada are better pay and living conditions than Hong Kong. One fourth year Chinese medical student said, "I think Canada is a better place so why not stay. The crime rate is so low and you feel so secure. There's a lot of open space."

Canadian Students' View

Most of the Canadian students interviewed feel the Chinese and other forign students are justified in studying in Canada if they intend to go home and help their own people. One Canadian student said, "I don't resent them. I think it's great to train foreign students but I'm against their staying. I think we should have our own doctors."

Asked to comment on statements alleging prejudice against Chinese students, Paul Yuen, president of the Canadian University Association (of Chinese students who have studied in Canada), said: "I simply do not agree that any kind of prejudice exists. Not one of the students in our association has ever had a hard time. I have never heard anything to this effect from any of our returning students.

"Western Ontario is probably tight because of a tight number of places. It's hard enough for Canadian students to get in. It is not just foreign students who have difficulty.

"The Canadian policy is that a student, whether local or foreign, must have a degree (usually a B.Sc.) before going into medicine so it would be impossible for a Hong Kong student to apply directly out of school in Hong Kong anyway. It's been that for 20 years and most Hong Kong students have had to go to Canada and get a B.Sc. first before being allowed into medicine.

"It could be that the students are complaining because places are tight, even though there is no policy on the part of the universities to regulate the number of foreign students.

"There is certainly no discrimination—not in Canada of all countries. We know we are welcome there and this would be the first country I would choose to live in."

Question of Quota

On the question of setting a quota for foreign students in Canadian universities, Dr. Watson and John Nabben, Foreign Student Adviser of Western Ontario, said that they cannot set a quota. This in their opinion is the responsibility of the university administration or the Federal Government.

C. F. Rogers, a counselor in Manpower and Immigration on the Canadian Commission, said each university set out its own policy. "I do not know whether this includes quotas or not. Education in Canada is a provincial matter so that the Commission has nothing to do with the acceptance of foreign students beyond notification from each school about whom they have admitted.

"Our role involves testing these accepted students for proficiency in English to make sure that they have a standard acceptable for university study and also checking to make sure they are in good health and have sufficient funds.

"The likelihood that quotas would ever be established at Government level is extremely unlikely because the universities are completely autonomous."

Mr. Rogers added that more than 4,000 students from Hong Kong were admitted to Canadian schools this year—up from 3,500 last year.

The Asian Student

In the Year of the Hare

Now that they have fed the Hare, these ladies (left to right: Mrs. Henry Woo, Mrs. Helene Ah Tye, chairperson, and Mrs. Fred Dong) are ready to sell tickets for the annual Miss Chinatown, USA fashion show luncheon. This event, replete with prizes and entertainment as well as Miss Chinatown and her court modeling fashion, is sponsored by the Chinese Chamber of Commerce. The luncheon will be held at the Empress of China on February 22. Tickets can be purchased from Mrs. Francis Louie, 827 Grant Avenue, San Francisco (982-3762).

(Kem Lee photo)

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

捷安旅行社

MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

IATA
ATC

VARIOUS TOURS FOR YOUR ENJOYMENT

1. Effective November, 1974, **ORIENT TOUR** (Monthly) provides BONUS STOPOVER at HONOLULU (No Extra airfare) en-route.
   1975 ORIENT TOUR (departs Monthly) available now.
2. 4 days 3 niths — short tour to **HONOLULU** — departs Monthly (Extend your stay — NO EXTRA AIRFARE — if so desired)
   CHRISTMAS 1974 (departs December 23, 1974)
   1975 New Year (departs December 30, 1974)
   (SPACE IS LIMITED — PLEASE HURRY)
3. **MAGIC WEEK IN MEXICO** — 8 days 7 nights (Anytime)
4. **CARIBBEAN CRUISE** — 8 days or 14 days — Departs Weekly
5. **EUROPE TOUR** — Anytime (AMEXCO, GATEWAY HOLIDAYS, Club Universe, etc.). You name it, we have it.
6. **GROUP TOUR TO HONOLULU** — 8 days 7 nights (Anytime)
7. **OPTIMIST INTERNATIONAL — HAWAII and ORIENT TOUR** (Escorted) June 2 . 1975
8. **SOUTH PACIFIC AND SOUTH AMERICA TOURS** — AVAILABLE

Please write, phone or drop by —

DOUGH SCULPTURE, A RARE FOLK ART

Is the television celebrity, the ticklish Pillsbury doughman, coming to Chinatown? Well, not quite. But scores of other colorful dough people are scheduled to go on display during the Chinese New Year Festival, starting this Saturday, Feb. 15, and lasting until Sunday, Feb. 23.

Billed as the first of its kind in the United States, the Chinese dough sculpture exhibition will be held at the East Wind Art Gallery, 130 Waverly Place. The exhibit features the work of Chinatown dough sculptor Kenneth Joe.

The collection comprises about 60 pieces of dough figurines and sculptured jewelry. Joe said the collection included a set of 12 Old Chinatown characters in authentic costumes of the different periods and a dozen fine dough figurines of Chinese folk dancers, also in colorful costumes and striking lively poses. The entire collection was created and completed by himself in the past six months, said Joe.

Kenneth Joe

藝術家周堅乃精心製作麵塑時攝。周君之麵塑作品將在新年慶會期間在華埠東風藝社展出。

FOLK ART

According to Joe, the dough sculpture exhibition aims to revive public interest in this particular form of Chinese folk art. He had done extensive research here and abroad before putting together his collection.

The origin of colored dough sculpturing dates back to the late Ming and early Ching period in China, in the mid-17th century, according to Joe. "When the Ming dynasty was vanquished by the Ch'ing invasion, many people in central China were dispersed in all directions by the invading army. Under the circumstances some refugees practiced their skills in dough sculpture and sold dough figurines for a living," he said.

Dough figurines are called Kiang rice figurines in northern China. Kiang rice is a kind of glutinous rice which is a famous product of Kiangsu, hence the name Kiang rice. A dough figurine is made of colored dough, a slim stem of reed or bamboo, colored cotton for hair or beard, and some paper decorations.

DRAWBACK

In spite of its ancient tradition of several hundred years, dough sculpturing has never attained the status of a major art form. Its greatest drawback is that the finished products cannot be preserved for long. By the effects of the atmosphere, mold and cracks would soon develop. "In our time, most dough sculptures are made as inexpensive toys for sale to the children; excellent pieces are few," said Joe. He also pointed out that many folk artists had given up dough sculpturing because it is difficult to make a decent living in this profession.

Through his research into the art, Joe has perfected a technique in making colored dough that does not mold or crack. All his dough figurines are protected by individual glass display cases and can be kept for a long period of time.

Any interested person can learn to make dough sculptures, Joe said. The tools used are few and simple: a horn spatula about the same shape and size as a fingernail file, a small wooden comb and an ordinary pair of scissors. But, although it is easy to learn, it is difficult to excel, according to Joe. His work can be seen at the East Wind Gallery from noon to 9 p.m. every day during the exhibition.

EMBROIDERY EXHIBIT AT CULTURE CENTER

Mandarin sleeves and squares from Court robes and other exquisite embroidery works dating back to the Ching Dynasty are being exhibited at the Chinese Culture Center through March 8. The intricate needleworks are on loan from the extensive collection of Mrs. Annette Martin.

Gallery hours are Tuesdays through Saturday, 11-5 p.m., 750 Kearny St.

CHINA ADJUSTS EXCHANGE RATE

HONG KONG — The Bank of China announced a slight devaluation of Renminbi, adjusting the exchange rate from 37.91 to 38.37 Yuen to HK$100 February 5. This is the second adjustment made in this year.

FRESNO TO HOST A FOUR-DAY FESTIVAL

FRESNO — A four-day gala affair to celebrate the Chinese New Year is scheduled to begin this Friday in the Chinese community here. The coronation of the new year festival's Miss Hostess 1975 will climax the first day of the celebration, which also includes Chinese musical entertainment, song and dance performances, ceremonial lion dance and kung fu demonstrations. The celebration starts at 7 p.m. in the Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) hall, 949 Waterman Ave.

A Chinese food festival, featuring both northern and southern style Chinese food, will be held from 1 to 4 p.m. Saturday, Feb. 15, at the CCBA hall. Dr. Alice Y. S. Lee will give an acupuncture demonstration. Also on the same day, Chinese water color paintings by Yeh-jou Liu will be on display at the Fresno downtown mall.

GOLDEN DRAGON

The Golden Dragon Drum Corps and Baton Corps and lion dancers will perform on Saturday afternoon in Chinatown and other places. A New Year's Ball will be held Saturday evening from 9 p.m. to 1 a.m. at the CCBA hall.

Continuous showing of Chinese movies at the CCBA hall is scheduled for Sunday, Feb. 16, and Monday, Feb. 17, from 3 p.m. to midnight. There will be a no-host cocktail party and fashion show at 6:30 p.m. Monday, Feb. 18, to be followed by a Chinese Spring Festival banquet at 8 p.m.

The Chinese New Year celebration is sponsored by the CCBA, headed by Allen Mar, Jr., and the Committee of the New Year Festival.

麟記
PHONE: 451-8483
Open Daily 10:30 a.m. to 9:00 p.m.
Closed Thursday
LUN KEE RESTAURANT
Roast Pig to Go / Roast Your Pig
Specializes in Chinese Dishes
Facilities for Large and Small Parties
381 — 8TH STREET (CHINATOWN) OAKLAND, CA.

THE FINEST
FRESH FISH, LIVE
AND DRESSED POULTRY
CHINESE DELICATESSEN
CATERING SERVICE
New Sang Chong Market
HOURS 8:30-6:30
OPEN EVERY DAY
377 EIGHTH STREET
OAKLAND, CA. 94607
451-2018, 2019

恭賀新禧
HAPPY CHINESE NEW YEAR!

HOURS: 11 A.M. to 8:30 p.m.
CLOSED ON TUESDAY
ORDERS PREPARED TO TAKE OUT
家酒樂叙
Joy Luck Restaurant
327 - 8th STREET
OAKLAND, CALIF.
PHONE: 832-4270
OR 444-9833

中西雜貨 家庭用品
OAKLAND MARKET
屋崙孖結
378-8TH STREET
OAKLAND, CALIF. 94607
PHONE: 832-1286
豬牛羊肉 時菜生菓

ARTHUR CHINN
Phone 451-7840
美國廣和辦莊屋崙
QUONG WOR FOOD COMPANY
725 Webster Street
Oakland, California 94607

華豪
ROYAL REST.
815 Webster
Oakland

GL 1-1633
FREE DELIVERY
鮮肉瓜菓 專車送到
屋崙 永安祥 加省
WING ON CHEONG
中西什貨 市苗米
334-8TH STREET
OAKLAND, CALIF.

方家園
★ 444-1142
373-8TH STREET
OAKLAND, CA. 94607
Fong Garden
Restaurant
★ CLOSED WEDNESDAY
★ OPEN MON. - SAT. 11 A.M. TO 1 A.M.
★ SUNDAY 11 A.M. TO 10 P.M

Asian

(*Continued from p. 1*)

Relations Commission; Helen Tao, Palo Alto Human Relations Commission; Mari Chan Seid, Stanford Area Chinese Club; and Connie Young Yu, Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action. Ms. Yu stated that "continuous concern has been expressed by the media that in a college where the Asian Americans constitute the largest minority there is no full-time Asian counselor."

In the past, the board and administration by-passed the hiring of an Asian American counselor for reasons of budget and fear of disruption of the counseling program for the total student body. Honda questioned priorities, noting that Foothill spends three times the salary of one counselor on decorative plants.

INADEQUATE

Dr. Allan Seid, psychiatrist and chairperson of Asian Americans for Community Involvement, concluded the community and student presentations:

"Budget constraints is an inadequate argument in light of expenditures made which clearly pale in significance compared to the intense need for a full-time Asian American counselor." Seid asserted, "Budgeting and expenditures are a reflection of an institution's priorities. Disruptions of counseling needs as an argument to delay reinstating a full-time counselor on campus at best is questionable. How come it wasn't disruptive when the full-time Asian counselor was taken from the campus the first time? Is it not now disruptive to Asian American students that they no longer have a full-time Asian American counselor? There is disruption of counseling needs now, in the current way. Reasons of budget or disruption are weak arguments!

"Education is too important to leave in the hands of educators alone. You board members were elected not because of your educational expertise, but for your layman's wisdom derived from being in contact with the community. During your election campaigns, every one of you portrayed yourself as a leader that would be responsive to community input. That's why you were elected! If we, the community members, felt that the education of our children would best be left to professional educators alone, we wouldn't need a board of trustees!"

ACTION

After hours of testimony, the board chairman, Franklin P. Johnson, said, "I think that we can accelerate President Fitzgerald's proposal to make sure we have an Asian American counselor by no later than spring 1975," to which board member Norman Shaskey responded with an appropriate motion.

Despite President Fitzgerald's apprehension that implementing the reinstatement of an Asian American counselor by spring 1975 would be difficult, the board took action by unanimously adopting Shaskey's motion to reinstate an Asian counselor by no later than Spring 1975 at Foothill.

Chinatown Schools Prepare For the Lunar New Year

The schools in Chinatown are presenting cultural programs related to the New Year Celebration.

ST. MARY'S

At St. Mary's. LisaSheck 鄧孟鈺 the bilingual class teacher, and her aide,Mrs.Wong黃許遂月, had already spent a morning with the children preparing several wonderful smelling dishes according to the recipes the faculty at Commodore Stockton had given them. Mrs. Shek said there would be another special program on the 10th to teach the children the importance of the family gathering, the good foods, the spirit of togetherness, how the children and family celebrate New Year's Day, receive lucky money, light firecrackers, and worship before the family altar.

New York P.S. 19 ushering in 4673, the Year of the Rabbit.

In classes, the children have been drawing pictures of rabbits, tangerines, and peaches, and making paper peach blossoms. This reporter followed a lovely aroma to the kitchen, where Mrs. Wong was cooking the food that the children had prepared in the morning. She told of all the wonderful ingredients, cloud-ears, water chestnuts, dried oysters, fat-choy, gum-jum, dried red bean cake, Chinese greens, oyster sauce, and all sorts of delicious good things the children were going to eat in the afternoon. She said that last year the children only watched the preparation, but this year they did it all by themselves.

COMMODORE

At Commodore Stockton, they had been cooking and eating these wonderful things for two days. The bilingual education program would be having a special series on the Chinese New Year on the 7th, and a Lion Dance on the 13th or 14th. Since they were very busy, this reporter went on to Jean Parker School.

JEAN PARKER

At Jean Parker, the busy schedule includes T'ai Chi Ch'uan on the 13th; a lion dance with dim-sum lunch on the 14th; Wilma Pang demonstrating Chinese instruments, teaching a ribbon dance, and singing Chinese folk songs on the 18th; brush painting, kite making, construction of an abacus, and cooking on the 19th; T'ai Chi on the 20th; and the teachers would learn how to cook and eat a special Chinese luncheon at the new Salvation Army Center on the 21st.

WASHINGTON IRVING

This reporter was late getting to Washington Irving, where they were trying to line up a lion dance and show a film of the Shen Yang Acrobatic Troupe. They had been attending special workshops at the Chinese Cultural Foundation so that each teacher could prepare a special program for each class.

MAJOR QUAKE HITS CHINA

PEKING — A major earthquake hit northeast China last week. The government said that a relief effort was under way in the Yingkow and Haicheng areas of Liaoning Province, the stricken area.

(Foreign sources said the earthquake—7.3 on the Richter scale—was felt as far away as Vladivostok and Peking.)

982-5762
982-5763
Open daily: 9:30 A.M. to 12 P.M.
美國利園酒家 大埠
Louie's OF GRANT AVE.
專接佈啡 名茶美点
喜慶宴會 包辦筵席
CHINESE FOODS
COCKTAILS
BANQUET FACILITIES
1014 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

(Don Tong photo)

GUNG HAY FAT CHOY!

THE Westbury SAN FRANCISCO

Headquarters Hotel for the Chinese New Year Festival

Honoring "Miss Chinatown U.S.A. 1975" and her Court, The Westbury, San Francisco, will feature "The Eleven Lucky Days of Chinese New Year" with a special Chinese Menu added to the regular Veranda luncheon menu, beginning Wednesday, February 12.

For luncheon reservations and room accommodations, call the WESTBURY. (415) 398-8900.

Hare on display in the lobby Feb. 15 to Feb. 22.

GUNG HAY FAT CHOY
In the Year of the Hare
JULIA "HARE", that is.
Join Her Sunday Nights
on "REACTIONS"

KSFO 560

GROWING UP IN CHINATOWN

Rev. Lee delivered his talk "Growing Up in Chinatown" at the twelfth anniversary gathering of the Chinese Historical Society of America last month. The event, coordinated and emceed by Rachel Chun, was attended by over 200 persons at the Empress of China.

Rev. Lee was an interpreter with the Immigration Service from 1927 to 1935, and served the Oakland Chinese Methodist Church for the next 35 years until he retired in 1970.

By REV. EDWAR LEE

In 1972 when I applied in Hong Kong for a visa to enter China, I was amazed and taken by surprise at the many questions regarding my forebears—their names, birthplaces, and whereabouts. These questions forced me to think for a moment about my family history. Many of my relatives came to the United States in the 1880's. My first uncle came and later died in Oakland in 1906; my second uncle came and returned to China before I was born; my father was third and he came in the late '80s or early '90s and made one return trip to China and brought my mother to this country; my fourth uncle came in the '80s or '90s and worked as a cook in Mendocino and Fort Bragg until his retirement and died in Berkeley in the '40s; my fifth uncle was the only one who never came and was a school teacher in our village, the Chungshan, Nom Long, Lee Oak Bin Village. I mention this as a preface to point out that my family were among the early Chinese pioneers in California.

EARTHQUAKE

I was born in San Francisco in 1902 in a building where the present Jing Mee Studio is located. I was not quite 4 years old when the 1906 earthquake and fire hit San Francisco. The calamity was so great that even though a small lad, I can still remember snatches of it—my parents and others trying to decide whether or not to leave the building where we lived, until we were finally forced out by soldiers. Our family, with others, took a circuitous route to the Fishermen's Wharf. We then took a boat to Coaling Station in the Marin, then to the Chinese Shrimp Camp in Richmond. After a few days, word came that there was no more rice, and we took the cue to leave. We then went to a clansman's ranch in Courtland for a short stay. Our next stop was Oakland where we stayed for a few months and thence back to San Francisco in the fall, celebrating our first Thanksgiving in a tenement on Clay Street. After one more move, we settled into the building on the corner of Sacramento and Dupont Streets, close to where I was born.

SCHOOLS

I first attended the kindergarten and Sunday School at the First Chinese Baptist Church, half a block from where I lived, under Miss Ames of sainted memory. At the same time, I attended the Soo Yuen Tong Chinese School across the street from our house. On the very first day of school, I brought offerings of chicken, roast pork and a bunch of green onions (the latter symbolizing precociousness) to worship the deified Confucius, but these gifts were actually meant for the teacher, the old scholar Fong Kay Bak.

I remember studying the 3-Words, 4-Words, and 5-Words Primers, and then the Four Books; and listening to lectures on the Three Kingdoms in the evening. School was from 3 to 5, and 7 to 9 daily, except on Saturday which was from 9 to 12 noon. I must confess that I did not learn too much there, and one time got 30 lashes with a rattan stick for playing hookey for three days. Shortly thereafter I quit, learning that there was a free Chinese school at the Congregational Church on Brenham Place under the kindly Mrs. Chin Toy. She was quite a contrast to the stern old scholar, Mr. Fong. However, my study there was rather brief, as in 1913 our family moved to the corner of Stockton and Washington streets. I then went to the Chinese school at the Methodist Church under Mrs. Chan Lok Shang.

* * * * *

I must backtrack a little as I am getting ahead of my story. After a year or so at the Baptist kindergarten, I went to the public school—the Oriental Public School, which was then located on Clay and Joyce streets. My first teacher was Miss Griffith, then in succession Miss McEnerny, Miss Brown, Miss Sutherland, Miss Squire, Miss Nixon, and finally Miss Keith, and the principal all that time was Miss Newhall. It was around 1914 that the Oriental Public School moved to the New Building on Washington Street, now known as the Commodore Stockton School.

(To be continued next week.)

L.A. SERVICE CENTER NEEDS VOLUNTEERS

By HOOVER H. NG

LOS ANGELES — The Chinatown Service Center is an agency located in the Chinatown community that provides essential services to new immigrants from Asia and residents of the community. Its primary concern is to make the transition for these people to living here in the Los Angeles area as easy as possible. To make such an adjustment possible, the Center gives information and referral service, translating and interpreting, transportation to other agencies, job-related tutoring, and general counseling. The emphasis, however, is on bolstering confidence and motivating people to learn job skills so that they can get jobs. On occasion the Center works on other projects, such as the annual Lotus Festival and fund-raising dinners.

NECESSARY

The Center has been headed by Joyce Law since its inception nearly 3½ years ago. Originally sponsored by the Chinese United Methodist Church under Rev. Joseph Ma, it has grown slowly and presently is sponsored by United Way. Law feels that CSC is a very necessary agency, but that it is very short-handed in volunteer help. More help is needed not only in services to the people but also in developing future programs and bettering present services.

Law would like the Center not only to have more manpower to be able to provide these services, but also to become more varied in its services. Among some future goals she envisions are providing a hot line service for emergency use, a toy loan service for the children, and perhaps even a fund and facilities for emergency food supplies and overnight housing. She would also like to help in procuring some central location to serve as a drop-in center for senior citizens.

UNDERSTAFFED

Although the Center is understaffed and the work becomes very trying at times, there are occasions that make it all worthwhile. Recently, a family from Hong Kong was in very destitute straits. The husband had become disabled while working, which deprived the family of their main financial support. The wife and mother of two children was distressed and sought aid from the Center. They enrolled her husband in an ESL class, and two weeks later, he was able to participate in a federally funded clerical training program. Presently, he is working at a social services agency.

The Center is open Monday through Friday from 9 a.m. to 5 p.m., and on occasion in the evenings. Law welcomes all volunteers who would be willing to put in a little time in helping the Chinatown community. Chinese language fluency is not necessary, although desirable. The Center is located at 825 N. Hill St., telephone 623-6489 or 623-9131).

ROLAND BERGER LECTURES ON CHINA

Roland Berger, trade consultant and former senior UN official, will conduct two programs on "China, 75" February 22 in San Francisco.

"The Emerging Chinese Women" will be the topic at 2:30 p.m. at International Center, 50 Oak St. "China's Economy and Foreign Trade" is the title of the evening session at 7 p.m. in UC Extension's Richardson Hall, 55 Laguna St.

Berger lives in London. A frequent lecturer on BBC, he writes for the London Times, the Nation and other publications.

CHINA TODAY

Explore new China in these 5 magazines from China in English. Agriculture, Medicine, Factory life, Sports, Art, Literature and much more are brought into sharp focus.

Peking Review, weekly, airmail, $4.50/year
China Reconstructs, monthly, airmail $3/year
China Pictorial, monthly, $4/year
Chinese Literature, monthly, $4/year
China's Foreign Trade, new, quarterly, $3/year

I enclose $_____ for a subscription to _____ magazine(s):
Name _____
Address _____
_____ Zip _____
Make checks payable to:
CHINA BOOKS & PERIODICALS, 2929 24th St., San Francisco CA 94110, Ph. 282-2994.
Write for complete listing of periodicals in Chinese.

MARTIN & BROWN HAS MOVED

TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 *or* 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

RED CROSS TWINS' CLUB HELPS YOUNG NEWCOMERS

Students at Galileo High School have formed a special group called the Twin's Club to help newly-arrived Chinese students ease their way into school and community activities.

More than 70 students belong to the Club that meets every other Saturday at the Golden Gate Red Cross Chapter to discuss fund-raising, recreational and community projects.

The Twin's Club evolved from the findings of a Youth Action Team survey of Chinatown, sponsored by the Golden Gate Red Cross Chapter. They found a continuous influx of Asian teenagers cut off from the youth world and struggling with a new culture and language.

Two Red Cross volunteers and recent immigrants David Chu and Ricky Tam, felt that youth could best contribute their own experiences of adjusting to San Francisco and American high school to their new classmates.

SUCCESS

Stanton Tong, principal of Galileo High School, feels that the program has been a tremendous success. "Because of the language barrier these students face, they don't have an opportunity to work on committees or become involved in leadership capacities."

In the Twin's Club, a Red Cross youth volunteer is matched with a newly enrolled Asian immigrant. Throughout the school day, the volunteer might help his twin find the school counseler or nurse or fill out class schedule cards. Each volunteer keeps a journal of all the activities that he shares with his twin.

Galileo High School students and Twin's Club members Namsun Wong (left) and Walter Ng (right) hand out songsheets at a Christmas party held for their younger brother and sisters. The Twin's Club matches newly arrived Asian students with Red Cross volunteers. The volunteers help their twin, on a one-to-one basis, with school curriculum, teach them how to use city transportation, and involve them in the youth world at their school.

＊紅十字會和加里利奧中學贊助的友誼計劃由高年級學生幫助新來的移民學生適應美國生活。圖爲聖誕晚會中派發歌譜時攝。

At one Saturday Twin's Club meeting, a Christmas Party for the younger brothers and sisters of club members was planned. To finance the party, a wet but financially successful car wash was held at Joe Deny's Chevron Station, 3675 Geary Boulevard. The station donated the space to the Club and provided them with free balloons.

RAFFLE

The Christmas party gave the new immigrants an opportunity to make simple foods, like cookies, cupcakes and jello, create and perform in their own play, and sing carols in both Chinese and English.

Recently, the Twin's Club provided entertainment and sponsored a raffle at the Asian Community Center for more than 400 Chinatown elderly citizens.

Two popular prizes awarded at the raffle were a plaque handcarved with the Chinese word for "longevity" and a hand-carved junk.

Twin's Club members include volunteers John Lok, Manuel Chow, Wilson Tam, David Chu, Jane Tam, Lillian Lee, Annie Yip, Marry Cheung, Lillian Ho, Po Ling Lui, Patricia Lee, Joycelyn Woo, Albert Fung, Yenny Tjin, Edward Chow, Julie Kwan, Pamela Chin, Namsun Wang, Ricky Tam, Anthony Tam, Nancy Lee, Constance Tam, Lester Yee, Alexander Tam, Kenneth Yee, Kinny Hong, and Andrew Lam.

And their twins Dip Wan Ng, Ana Fong, Yan Lai Yu, Belinda Leung, Anissa Fong, Connie Wong, Simon Yuan, Walter Ng, Powing Yan, Paul Choi, Myron Lui, Lisa Chu, Le Wie Siaun, May Tu, Jenny Ko, Branda Han, Henny Lee, Darwin Chan, Donald Tjin, Rowland Lin, Patty Kwan and Wayne Ngai.

WAH MEI STARTS FIRST GRADE

Wah Mei School, the first Chinese bilingual kindergarten, founded in 1974 with a $10,000 grant from the San Francisco Foundation, will start a first-grade class this term.

The Parents Club of Wah Mei will hold a meeting February 18 at 7:30 p.m. at St. John's Presbyterian Church, 25 Lake St. (387-1235). Interested parents are welcome to attend.

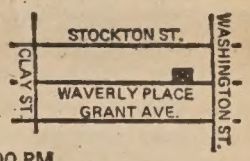
In addition to the kindergarten, Wah Mei also operates a pre-kindergarten project for 20 students.

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985



REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

CHINESE TEAM HAILED IN INDIA

CALCUTTA — The first sign of a thaw between India and China appeared here last week when a Chinese team took part in the formal opening of the 33rd world table tennis championships.

This is the first time that an organized group from China has come to India since the Himalayan war between the two countries in 1962. The Indian government, which is seeking to improve relations with China, has ascribed considerable significance to this response to the invitation.

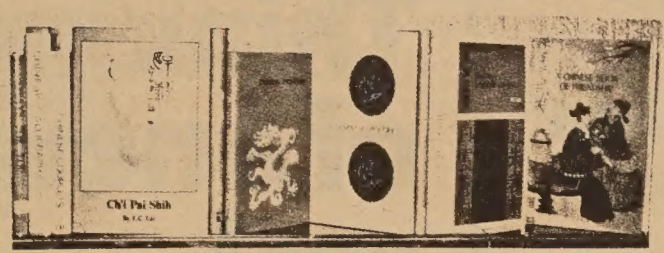
It has housed the Chinese in a separate hotel with swimming pool and other facilities designed to make them feel welcome and comfortable. The Chinese received the biggest ovation accorded any of the 51 teams at the opening.

BOWMAN K. CHUNG CITY COUNCILMAN

TROY, Mich. — Bowman K. Chung was appointed by the governor of Michigan to fill a vacancy as a councilman of the city of Sterling Heights recently, according to the Association of Chinese Americans.

The Hawaii-born Chung is a graduate of the University of Michigan and is employed by General Electric as a computer systems designer.

GIVE BOOKS, JOYS TO LAST THROUGHOUT THE YEAR



Books by T. C. Lai

Chinese Calligraphy: Its Mystic Beauty 書法
Containing over 200 beautiful specimens of calligraphy, this book also gives accounts of calligraphers and their times.
pp. 254 Cloth $8

Chinese Painting: Its Mystic Essence 題畫詩文譯釋
A unique volume, it contains over 200 reproductions of paintings bearing inscriptions which are translated for the reader's benefit.
pp. 246 Cloth $9

T'ang Yin 唐寅
(poet-painter, 1470-1524) One of the Four Great Painters as well as one of the Four Great Writers of the Ming Dynasty – a fascinating study.
pp. xvi 152 Cloth $4.50

Chinese Couplets 對聯
A collection of the most imaginative 'Parallel verses'.
pp. xv, 134 Cloth $4

Ch'i Pai Shih 齊白石
(painter, 1863-1957) Presents a lively account of the 'Picasso of China'. pp. 220 Cloth $12

A Chinese Book of Friendship
The first book in English on the subject – readable and fascinating.
pp. 88 Cloth $5

Chinese Proverbs
(*with Monotype Prints* by Y. T. Kwong)
pp. 56 Paper $2

The Eight Immortals 八仙
The first full-sized account of the legendary figures.
pp. xi, 90 Cloth $5

Selected Chinese Sayings
(4th Edition) A collection of proverbs, wisecracks, allusions, couplets, literary and colloquial phrases, translated and annotated.
pp. vi, 198 Paper $2

More Chinese Saying
pp. xi, 86 Cloth $3

Chinese Poetry
(*with Monotype Prints* by Y. T. Kwong)
pp. 78 Cloth $5

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

NAME .....
(please print)
ADDRESS .....
CITY .....
STATE ..... ZIP .....

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

PLENTY OF FLOWERS, FRUITS AND FOOD FOR NEW YEAR

By JAMES LIM

It is the year of the hare, 4673. Another year ends, another year begins. People make their promises, and hope for good fortune in the coming year. It is raining but the streets are crowded. A boy jumps out of a car on Stockton Street, quickly buys a few dollars worth of tangerines and oranges, and hurries back to the car. An old woman with two shopping bags filled with groceries stops at a corner and rests. It is a busy time for people as they prepare for the New Year. And it is also a busy time for merchants. Despite inflation, high prices, unemployment, and bad weather, business for most is apparently as good as usual.

FRAGRANCE

There are a variety of items being sold which are especially popula during this time of year. On the sidewalks there are flowers being sold such as azaleas, narcissuses, Chinese water lilies, and "cocktail orchids." One youthful merchant said that the Chinese water lilies have a fragrance which is supposed to "really freak people out." This year he was also trying to diversify the products by having a greater variety of flowers. Another quite popular item is the "flowering quince" which like the flowers is symbolic of good life and fortune. These are sold on sidewalks, or sold from trucks and station wagons. One seller, George Chin of Jeanne's Flower Shop on Lombard Street sold "Bonsai Quince" along Grant Avenue, and said that the art of bonsai was originally a Chinese art. Anyone walking along Grant Avenue cannot help but notice the great numbers of citrus fruit displayed. There are "Chinese Pomeloes" or grapefruit, sweet navel oranges, Mineola tangerines, honey tangerines, and orlando tangeloes. One sidewalk merchant stated that the grapefruit with a tangerine on top of it is similar to the Christmas tree in Chinese homes. It is to be displayed at home and can last up to a year. Inside the stores some of the popular items are gingko nuts, lotus and melon seeks, "fat choy," incense, and the new year's almanacs.

兔年

Calligraphy above spells YEAR OF THE HARE with "hare" ideograph at top.

HIGHER

As to be expected, prices are higher this year, but for most merchants business was as brisk as usual. For one flower seller, prices were on the average a dollar higher. For James Wong of Tai Fong Produce Company prices were 20 per cent higher, and business was "very slow." For Brenda Wong of "Shew Kee," business was as good as usual, and her only complaint was "Too bad it's raining!" Business was good for most of the sidewalk merchants and their comments ranged from "pretty good" to "can't complain." So for most, business is quite good.

The New Year is certainly a busy time for both merchants and customers. Red flowers are everywhere—in grocery stores, restaurants, and homes. Red is the color of good fortune. People are busily preparing their New Year's dinner, families get together, and incense is slowly burning. It is a time of new life and hope. For the merchants, it is their New Year too, and finally one night they come home. The New Year's business is over and they too settle down to the dinner table and become the consumers of their own wares.

FASHION SHOW BENEFITS DRUM AND BUGLE CORPS

LOS ANGELES — The Chinese community will present a fashion show luncheon, "A Touch of Elegance," at the Pasadena Huntington Sheraton Hotel February 22 at noon to welcome the New Year. Spring and summer fashions including men's apparel will be presented by Bullocks Pasadena and Mr. Que.

The event will provide funds to assist the Chinese Drum and Bugle Corps which is planning a summer tour to Canada, according to chairperson of the luncheon Mrs. George D. Lee (295-0616).

POLICE CONFISCATE 52 CASES OF FIREWORKS

A 62-year-old butcher, William Wong, faces three counts of state charges after 52 cases of fireworks valued at about $20,000 were found in his Sunset district home and confiscated by police February 2.

State agents and local police raided Wong's house at 1501 45th Ave. and discovered the fireworks in the storage area of the garage. Among the confiscated explosives were 13 cases of barrel bombs and 39 cases of assorted firecrackers, according to police. Wong was charged with three counts of possession and conspiracy to transport and sell explosives. He is reported to be out on $7,000 bond to await trial.

According to police, it is a misdemeanor to possess or shoot firecrackers. Violators are subject to fine and no more than one year of imprisonment, police said.

Greetings for the New Year!

POSTMASTER
LIM P. LEE

辛 兔

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Free
SATURDAYS, 12 noon–3 p.m.
TUESDAYS, 4–7 p.m.
511 COLUMBUS AVE.
San Francisco, CA
青年
362-5728
(Call anytime during the week)

GUNG HAY FAT CHOY
Good luck
to all the princesses!

Thinking of a new car?
"C" LOUIE JEW
WYMAN CHEW
HERMAN LEE
GIM LUM
World's Greatest Deal in any language.
Also represent FORD • LINCOLN-MERCURY
CAPRI • OLDSMOBILE • DODGE • COLT
PONTIAC • TOYOTA • FORD, DODGE,
GMC and INTERNATIONAL TRUCKS
Think Mazda!
CORTESE MAZDA
405 24th St., Richmond, 236-2222 / PR1-1000 (S.F. Toll-free)

TI SUN CO.
Chinatown's Complete Home Hardware Center
1123 Grant Avenue
Phone: 982-1948
982-1958

上海酒樓
Shanghai Low
WORLD FAMOUS CHINESE CUISINE SINCE 1913
席筵辦接
酌小意隨
PHONE: 982-2007
532 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO

JP
Imperial Palace
919 Grant Avenue
San Francisco 982-4440
皇宮
The Gourmet Room of Chinese Cuisine
辛 兔

SUN HUNG HEUNG
RESTAURANT
新香杏酒樓
新春
康樂
新杏香 酒樓
SINCE 1919
744 WASHINGTON STREET
Opposite Portsmouth Sq. Garage
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
982-2319

Announcing The Lowest Priced Deluxe Charter To

HONG KONG

11 days, 9 nights · from only $489* (Plus land arrangements)

Complete Vacation Package Includes:

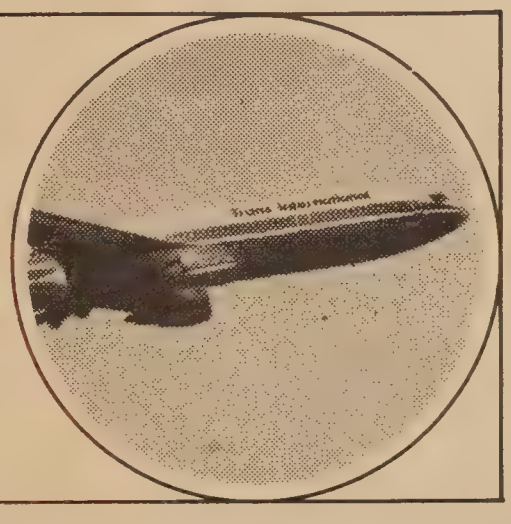
- Roundtrip DC-10 jet from major U.S. cities. Famous TIA in-flight meals and beverages, optional liquor service and headset for in-flight multi-channel stereo.
- Pre-registration at hotels (no waiting in lines).
- Accommodations for 9 nights at the Hyatt Regency or Hong Kong Hilton.
- Complete American breakfast daily.
- Welcome rum punch party.
- Welcome gourmet dinner.

- Farewell cocktail party with sumptuous hors d'oeuvres.
- Special farewell Chinese Banquet.
- All transfers between airport and hotels, including baggage handling & gratuities.
- No regimentation — you enjoy complete freedom at all times.
- Hospitality staff on hand to assist at all times.

OPTIONS

- Gourmet Dine Around Plan.
- Sidetrips to Bangkok and Taipei.

"Hong Kong Is..." the finest vacation value on the market today.



East/West Readers Club 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please rush me full details on your Hong Kong vacation.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

TEL. _____ ZIP _____

*For all ground arrangements and features listed above, add $210. per person, double occupancy. Air quoted is from West Coast. Price quoted includes a service charge of $82.05 for January & February departures, $59.77 for March departures and $59.00 for April through December departures. Fares subject to increase depending upon the number of passengers booked on each flight. The total cost of seats contracted for is divided evenly amongst passengers booked with a maximum increase of 20% ($586.80). The charter will be concelled if the pro rata charter increases by more than 20% over the minimum pro rata charter price. TIA is a U.S. Certificated Supplemental Air Carrier.

INSURED SAVINGS

UP TO

$40,000

5 1/4% – 7 3/4%

華美聯邦儲蓄貸款會

恭喜發財 萬事勝意

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300

LA CHINATOWN

EVENTS:

WED.-FRI., FEB. 12-14
Art of Miniature Trees, L.A. Cathay Bank. Demonstration at 1 p.m.

FRI., FEB. 14, 2 & 7 P.M.
Film: Forbidden City, S.F. Pub. Library, Chinatown branch.

FRI.-SUN., FEB. 14-16
L.A. Art Show, East-West Savings, 935 N. Broadway.

FRI., FEB. 14, 8 P.M.
Los Angeles Chinatown New Year Parade.

SAT., FEB. 15, 2:15 P.M.
Oakland Children's New Year Parade: begins at Lincoln Square Rec. Ctr.

SAT., FEB. 15, 8 P.M.
Miss Chinatown USA Pageant, Masonic Aud.

SAT., FEB. 15, 3 P.M.
Open House, Chinese Culture Center, 750 Kearny.

SAT.-SUN., FEB. 15-16, 1-3 P.M.
Music & animal papercutting, S.F. Zoo Terrace Cafe.

WED., FEB. 19, 7:30 P.M.
Film: "China: An End to Isolation," West Portal Pub. Library, 190 Lenox Way.

WED., FEB. 19, NOON
Chinese Tea Forum Queen & Court Luncheon, Empress of China, $6, Lemuel Jen (982-5600).

WED., FEB. 19, 5:45 P.M.
Lecture: Women in Chinese and Soviet Politics, World Affairs Council, 406 Sutter (982-2541).

WED., FEB. 19, 8:15 P.M.
Lecture: "U.S. and China, a Ripening Detente?" Palo Alto Community Cultural Ctr. Aud.

THURS., FEB. 20, 7:30 P.M.
Galileo Alumni and PTA joint meeting in Galileo Auditorium.

FRI., FEB. 21, 7 P.M.
Miss Chinatown USA coronation dinner dance. Tickets at Chinese Chamber of Commerce, 982-3000.

SAT., FEB. 22, 11 A.M.-5 P.M.
The Hare Fair, Clay St. YWCA, 965 Clay.

SAT., FEB. 22, 12 NOON
L.A. Luncheon-Fashion Show, Huntington-Sheraton, Pasadena, $12 (295-0616).

SAT., FEB. 22, 12 NOON
Miss Chinatown USA Fashion Show Luncheon, Empress of China (Mrs. Francis Louie, 982-3762).

SAT., FEB. 22, 2:30 P.M.
Lecture on "Chinese Woman," Roland Berger, 50 Oak.

SAT., FEB. 22, 7 P.M.
Chinese New Year Parade.

SAT., FEB. 22, 7 P.M.
Lecture on China's economy and trade; Roland Berger, Richardson Hall, 55 Laguna.

SAT., FEB. 22, 9 P.M.
Banquet, Chinese American Democratic Club, Asia Garden.

SAT.-SUN., FEB. 22-23.
Chinese Spring Festival, Chiense Culture Center, 750 Kearny.

FOR POWERFUL
ADVERTISING
RESPONSE
USE
EAST WEST
CLASSI AD

PROGRAM NOTES

"Reactions" on KSFO radio, 560 AM, this Sunday night from 7:15 to 8 p.m. deals with ethnic studies. Julia Hare's guests include Germaine Wong, coordinator of Asian American Studies at UC Berkeley, and James Hirabayashi, dean of ethnic studies at S.F. State.

* * * * *

The Chinese Community Hour tonight (Wednesday) on KALW 91.7 FM at 9 features "Music for the Spring Festival" in English and Cantonese. The program will be repeated on the same station on Saturday at 10 p.m.

* * * * *

A drama, "A Scene on Dupont Guy—Chinese Culture" is available on KQED-FM 88.5 next Monday at 10 p.m., and on KALW-FM 91.7 at 9 p.m. on Wednesday, Feb. 19.

* * * * *

"The Red Detachment of Women" will be shown February 14 in Berkeley at 7:30 p.m. at the Unitarian Fellowship Hall at Cedar and Bonita. Judy Callahan will introduce the film and answer questions from the audience.

* * * * *

A film recounting the 13-day 1974 ping-pong tournament in Peking will be shown this Saturday at Lick Junior High School, 1220 Noe St., S.F., at 7 and 9 p.m.

* * * * *

This week's Japanese film on KQED-TV, Channel 9 at 9 p.,m. is "Boy."

* * * * *

Opening this week at the new Lumiere Theatre, California and Polk streets, is a double bill that shouldn't be missed. "Antonia: A Portrait of the Woman," a superb documentary by Jill Godmilow and Judy Collins about America's long-neglected woman symphony conductor, plays with Jerry Bruck's equally good documentary of America's foremost muckraking journalist, "I.F. Stone's Weekly."

* * * * *

"Bruce Lee and I," a film, will open starting today, Wednesday, at the Warfield and Grand in San Francisco and in several other locations in the Bay Area. Lee does not appear in the film, but he did direct it. The martial arts film stars Sheau Chyi Ling, Tsang T. B. Jau and Jin Fei.

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Affirmative Action Administrator—will develop and administer the affirmative action program and provide the administrative support. Requires work experience that demonstrates strong administrative capability, skill in communications and the ability to work with all racial, social, economic and occupational background. Salary open.

* * *

Writer II—3 years experience of original writings, preferably in educational research. Type 50 wpm, good grammar, must be able to recognize sensitive topics. $800-1000/month. Deadline: 2-26-75.

* * *

Financial Analyst Trainee—2 years' college mathematical studies; analytical ability; 10-key adding machine by touch; some experience with computer programing preferable. $700/month.

* * *

Secretary—2 years secretarial experience; 70 wpm typing; 90 wpm shorthand; dictaphone proficiency. $694/month.

For more information and job listings, please visit CAA Skills Bank, 669 Clay or call 398-8212.

WAH MEI BILINGUAL KINDERGARTEN AND FIRST GRADE

PARENTS MEETING

For interested parents and students
Monday, Feb. 18
7:30 p.m.
25 Lake St.
St. John's Presbyterian Church

For Fall 1975

Now accepting applications for kindergarten and first grade

Scholarship aid available

Call 387-1235 if you can attend
or wish further information

5 CHILDREN'S BOOKS

(in English and Chinese)

* THE STORY OF RED ENVELOPES
* PREPARING FOR CHINESE NEW YEAR
* THE DRAGON BOAT FESTIVAL
* RED EGGS AND GINGER
* LITTLE MING'S NUMBER BOOK

ON SALE ($2.35) at

China Books and Periodicals
2929 24th Street, S.F.

Fat Ming Company
903 Grant Avenue, S.F.

Chong Imports
838 Grant Avenue, S.F.

Man Sing Wo
735 Webster Street, Oakland

East/West Book Service
758 Commercial Street, S.F.

Ore Hing Book Store
725 Clay Street, S.F.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
'8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:30 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:30 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

SHUE WONG's New York Life Roadrunners will be defending their championship in the 1975 Chinese New Year Basketball Classic starting 2:00 Sunday, February 16, at the Chinese Recreation Center in S.F. This year's team features Larry Yee, Kwock Yee and Eddie Chow. Come and join us. We need your support.

SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

NEW YORK LIFE

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 BROADWAY, SUITE 1000 • OAKLAND, CALIFORNIA 94611

CLASSIFIED

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108, by Friday before publication.

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up. 1428 Jackson St., 834-2983.

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $175 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

Clerk/Typist

Statistical

BART has two openings in the Accounting Department. Both require heavy background in statistical typing, at least 2 years' previous experience, and must have a knowledge of standard office machines. Excellent benefits. Send resume—NO PHONE CALLS PLEASE—to: V. M. Davis, 1540 San Pablo Avenue, Oakland, Calif. 94612. An equal opportunity/affirmative action employer.

Bay Area
Rapid Transit
District

1 EMPLOYMENT REPRESENTATIVE—major duties include development of jobs, counseling enrollees, maintain feedback on performance of enrollees on the job and follow-up services for enrollees. Bilingual ability in Chinese (Cantonese and/or Mandarin) and English preferred. Salary range $775–850/month.

1 PARTTIME TEACHER INTERN—duties include teaching job related English in the classroom, on a small group basis and on a one-to-one basis and will assist in developing materials according to specific needs of students. Bilingual in Chinese (Cantonese and/or Mandarin) and English preferred. Salary is $330/month.

Please apply at:
Chinatown Resources Development Center, Inc.
615 Grant Avenue, 4th Floor
San Francisco, CA 94108

or call 391-7583 or 392-4627.
Closing date is February 14, 1975.

中國之夜飯店
CHINA NIGHT RESTAURANT
逢星期三休息

名廚主理
正宗北方餐館
每日供應
午餐晚餐宵夜
家庭式大衆宴會
最佳場所
堂吃 外賣
無任歡迎

NORTHERN CHINESE FOOD
11:30 A.M. — 2:30 P.M.
5:30 P.M. — 2 A.M.
4142 Geary Blvd. (6th Ave.)
San Francisco 387-8884

PERSONAL TOUCH KEY TO VOCATIONAL REHAB

A Chinese immigrant from Hong Kong with limited English and a low back pain recently told how he got out of the restaurant kitchen and into a new start in life with the help of the California Department of Rehabilitation. He used to be a dishwasher and kitchen helper.

In a letter to his brother in Hong Kong, he mentioned the problems he had had, ". . . I have had great difficulties finding suitable work because of my low back pain and other physical disabilities. Neither do I have any technical skills nor sufficient English to compete for a decent job."

But last summer, the immigrant got in touch with Joe Wong, who is a Chinese-speaking rehabilitation counselor, and told Wong of his problems.

FREE

Wong put the immigrant through a medical program to diagnose his physical disabilities. The client was provided free of charge a general medical examination by a Chinese-speaking physician and was also given a specialist evaluation. From the medical reports, it was determined that a vocational handicap existed. And also because the immigrant had some bookkeeping experience while he was in Hong Kong, he was considered ready for the rehabilitation program.

In the program, he was first given eight weeks of work evaluation at the Community Rehabilitation Workshop where his aptitudes and skills were tested, studied and evaluated. The immigrant wrote, "I agree with my rehabilitation counselor to build my previous work experience as a bookkeeper and upgrade my clerical skills."

Then he spent three months at the Intensive Clerical Training Center, working to improve his clerical skills, especially in typing, office record keeping and learning some account clerk's tasks. He was given both individual tutoring and group instructions.

SKILLS

To polish off his rehabilitation, the immigrant was given special intensive training to develop his job search skills, such as improving his interviewing techniques. He was also assisted by the department's placement unit in his job-seeking efforts.

The rehabilitation bore fruit as the immigrant wrote to his brother, "Last week I was interviewed for a position as a general clerk for an import-export firm; I will be given on-the-job training for three months with the Department paying for part of my wages. Because of my rehabilitation I know I can do the work well. I am very pleased with my rehabilitation because now I am more ready and confident to succeed on the job."

The story doesn't end there. The above case is just one example to illustrate how a client profited from vocational rehabilitation. Bilingual Chinese counselors Joe Wong and Angela Chan Conley are ready to recreate that success story for any one in need of a brand new start. They can be reached at the Department of Rehabilitation at 515 Van Ness Ave., S. F., Ca. 94102, (557-2157 or 557-3282).

KIM FONG HEADS HOSPITAL AUXILIARY

Kim Fong was elected president of the Chinese Hospital Auxiliary at a recent meeting. The other officers for the year 1975 are Mrs. David Yee, vice president; Mrs. Edmund Chong, recording secretary; Mrs. West Woon, correspondent secretary; and Mrs. Chaney Wong, treasurer.

BANK TELLER

Prefer accountant knowledge or experience. Send resume to Chinatown branch, P.O. Box 2183, San Francisco, CA 94126.

California Department of Rehabilitation Services
DISABLED, VOCATIONALLY HANDICAPPED PERSONS

1. Vocational rehabilitation services are received by adults whose physical or mental disability is a substantial handicap to obtain or retain a job.

2. To be eligible for rehabilitation services, three essential requirements must be met:
   a. Disability must be medically diagnosed.
   b. A substantial vocational handicap exists.
   c. Employability must be reasonably expected upon completion of a rehabilitation program.

3. Any of the following services may be provided as necessary: evaluation, vocational guidance and counseling, training, physical and mental treatment, some expenses, job placement and follow-up.

4. Evaluation services may be medical, psychiatric, psychological, vocational and work evaluation.

5. A rehabilitation plan may include vocational preparations such as one-the-job training, tutoring, training at vocational school or college, and/or job-seeking skills training.

6. Physical and mental treatment services may include medical and surgical treatment, artificial limbs, braces, hearing aids, physical therapy, speech therapy, occupational therapy, and psychotherapy.

7. Since an important objective in rehabilitation is for the client to obtain and retain suitable work, all available resources are used to help the client locate suitable employment and to become self-supporting.

8. To apply for rehabilitation services, contact a rehabilitation counselor at the San Francisco District Office on the 5th floor of 515 Van Ness Ave. Chinese speaking counselors can be reached by phoning 557-2157 for Joe Wong or 557-3282 for Angela Chan Conley from 8:30 a.m. to 5:00 p.m. Monday through Friday. For further information, please fill in the form below and mail to: Dept. of Rehabilitation, 515 Van Ness Ave., San Francisco, CA 94102.

Name .....
Address .....
City ..... Zip code .....
Phone .....

加州重建局供給殘疾者職業重建機會

一、獲得職業重建服務者爲身體或精神有殘疾而使就業有障礙之成年人。二、申請重建服務者必須符合三項條件：甲、殘疾必須得醫生診斷。乙、此等殘疾造成就業障礙。丙、在完成重建計劃後被援助者要有就業希望。三、重建服務是依照殘疾者的個別需要而計劃的，服務可括檢核、職業指導、技術訓練、身體和精神復原、若干津貼、就業安排。四、檢核可包括醫學上、心理上、技術上等等。五、個人重建計劃可包括種種的職業準備如訓練、輔導等等。六、身體和精神復原的服務可包括種種的醫學和專科的治療。七、因重建主要目的爲殘疾者尋到適當和固定的就業，當局會利用一切方法護助殘疾者找到適當工作而能自立。八、如欲申請職業重建服務或詢問，請到闊街五一五號五樓向加州重建局三藩市分區的辦事處申請，辦公時間是每日由星期一至五，在上午八時半至下午五時之間，當局有兩位通曉華語的重建顧問：黃肇鴻君，電話五五七・二一五七，陳姍姍女士電話：五五七・三二八二。

如有任何問題，請填下面表格列明姓名、地址、電話號碼，寄回重建局五一五闊街，三藩市九四一〇二。

Job Opportunity

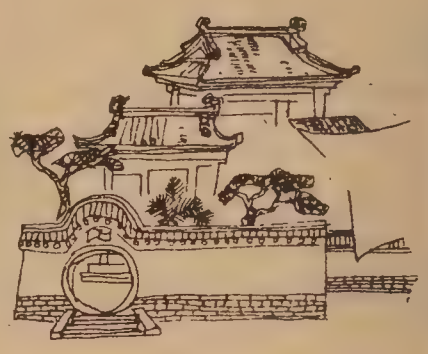
This is *not* just an ordinary advertisement — this is an opportunity.

HERITAGE FINANCIAL SERVICES, an investment planning company, is now seeking individuals who are interested in:

1) Earning a good income — full or part time,
2) Educating self and others to better their financial conditions,
3) Management opportunities,
4) Prestigious and well-paying field catering to the community,
5) Professional and expert training.

For more information —
Call Mr. Ling
from 9 to noon
(415) 343-3400

人國中 人國外 人界世



七、三十三個孩子

七月七日上午九時，是我們大軍啟行的日子，我暫時成了三十三個孩子的「父親」。

那天也是我和英結婚的二十三週年。

中日戰爭是七月七日在蘆溝橋開始的，不是逃難，流亡，我們也許結不了這一段烽火姻緣。揀選這一天結婚，可以把牛郎織女的傳奇也加進去，增加一點羅曼蒂克的風情。

當然，一個家庭的建立，并不是單靠旖旎的愛情，也沒有如此簡單的愛情。七月七日的歷史教訓，提醒我們在人一生中那靈與肉的衝突。

我們有了自己的「三千金」，嘉靈、嘉恩、嘉勵，都是團的一份子。在三十三名的青年人當中，二十九名是歌唱員，一名司琴，還有三名各司攝影、總務、旗手。職員有歐夫人爲指揮、英負責照顧女孩子，陳麗嬋是團的護士，連我一行三十七人。

小時候看過兩次水滸傳，對那一百零八條好漢的印象很深刻。可惜我缺乏生花妙筆，要不然把這三十三位「孩子」一一描述，每一個人都有一個感動的故事。

每次練唱完畢，我都爲他們說幾分鐘中國文化的背景，好給他們一些心理上的準備，在各人理想中的東方，一定是極富幻想的。

我爲男孩子的長頭髮撥電話到每個領事館去詢問法定的長度。湯福成領先剪短了示範。「香港頭！」伍柏楨開他的玩笑。女孩子們在商討短裙之短，求其中庸。

約翰・鮑格納著「十二門徒剪影」的卷首語說：「世界第一巨川密西失比河的源頭，只是美國明尼蘇達州一處冒着泡沫的小山泉。曾經氾濫大部荷蘭低地的洪水，是發生於大堤上一處小不及手掌的缺口。也許世界上最微不足道的是耶穌第一次與他的門徒相見那一回事……」——那十二個小人物！我們的三十三個「小人物」！

明天那想不到的果實，今天在這些年青的生命中播種，再等候一些時，花便燦爛盛開了。

「你有孩子嗎？」十六年前我問婦女部的溫秀蘭。

「有一個男的，他不過兩歲。」她笑着說。

現在那不過「兩歲」的溫朝光是團的男中音，兼司電風琴。

我第一次發現女高音高露仙，是在史作頓小學幼稚園的遊戲場。

鄭頌慈皈依基督，是在玩排球中開始的，她回家帶了姊姊頌榮一同來，頌榮口齒伶俐，很快便顯出了她超卓的領導才能。

胡錦春在小時候爬上我的汽車時，我叫她爲「小日光」，她仍以此自稱。

我家二小姐嘉恩司鋼琴，我從來沒有勉强過她做音樂家，只是希望她能規規矩矩地爲教會的詩班伴奏，便覺心滿意足。

譚高明獲得公共衛生學碩士後，犧牲了夏天深造的機會，說：「我想更方之行更能帮助我找尋美滿的人生。」

伍柏楨是堅尼地總統放寬移民政策下的受惠者之一，他代表了中國出生的美國籍青年，品性純良，待人有禮，有音樂修養，他很得擁戴，被舉爲副團長。

就是這樣，我們踏上了歷史上的宗教旅途。我們的宣言僅有八十五個字，是要「爲天國的和平使者，加深東西兩方的友情。」

新聞記者在行前問我，「中國人成爲基督徒，會不會失去了他東方的本來面目？」

我答道：「會改變的是我們那罪性中的本來面目，東西如是。」

在國際機場，風很大，我們的旗幟飛舞得至爲壯麗。

在那巨型的七四七珍寶機裏，我覺得十分渺小。譯名「珍寶」，不免聯想到嬌小玲瓏，這麼龐大的一個空中足球場，宏偉猶可，但難感其「珍」。

祖父渡洋來金山的時候，坐的是大帆船，其上有菜圃，蔬菜長大了，又吃清光了，船還在海上飄流……

我從來沒有勉強嘉靈做個音樂家

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

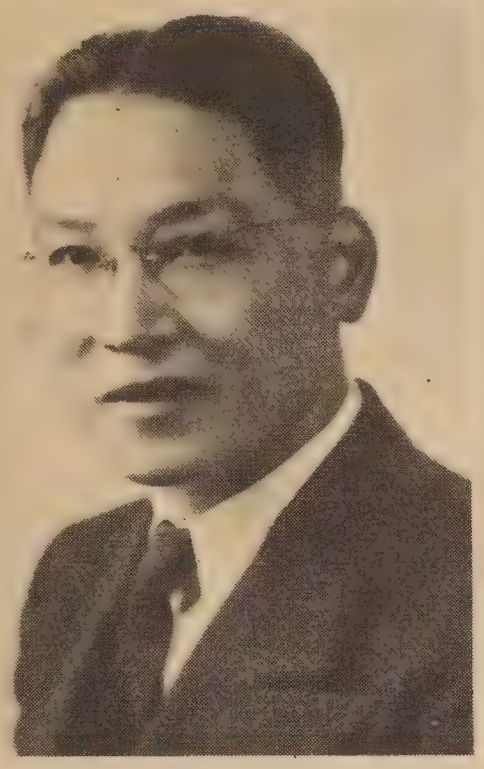
下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

ADDRESS	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
OAKLAND				
8618 A Street	3/2	no cash down	$142	$11,500
3137 Brookdale Avenue	4/2	$900	$412	$37,500
454 Darien	3/1	no cash down	$250	$22,900
10904 Esteta Drive	2/2	no cash down	$166	$11,500
2824-26 Linden	2/2 1/1	no cash down	$186	$13,500
9430 Olive Street	2/1	n ocash down	$256	$22,900
10606 Tippin	1/1	no cash down	$124	$9,900
9526 Sunnyside Street	1/2 1/1	no cash down	$216	$17,900
9854 Tolar	2/1	no cash down	$242	$22,900
10016 Walnut Street	1/1	no cash down	$110	$8,900
1901 East 15th Street	2/1	$100	$266	$22,900
986 18th Street	3/1	no cash down	$209	$19,000
2508 East 23rd	2/1	no cash down	$202	$17,000
2909 23rd Avenue	2/1	no cash down	$132	$20,500
2439 25th Avenue	2/1	no cash down	$158	$13,400
1015 70th Avenue	2/1	no cash down	$89	$6,900
1609 77nd Avenue	3/2	no cash down	$234	$22,500
2926 75th Avenue	3/1	$500	$399	$34,900
1464 77th Avenue	1/1	no cash down	$103	$7,500
2429 77th Avenue	2/2	no cash down	$226	$20,900
1248 86th Avenue	2/1	no cash down	$192	$16,500
1040 89th Avenue	2/1	no cash down	$145	$12,500
2001 92nd Avenue	3/1	no cash down	$216	$17,900
PITTSBURGH				
2942 Clearland Circle	3/2	no cash down	$190	$15,900
225 Highway Avenue	3/1	no cash down	$114	$9,500
31 Lakeview Drive	4/2	no cash down	$304	$28,900
136 Shore Road	3/1	no cash down	$177	$15,800
538 Shore Road	3/1	no cash down	$268	$25,000
364 West Third Street	2/1	no cash down	$76	$5,500
VALLEJO				
1000 Gateway Drive	3/2	no cash down	$135	$10,500
1215 Louisiana Street	2/1	$500	$238	$23,500
472 Wallace Avenue	2/1	$300	$226	$22,900

在華埠成長

李華鎮作

李華鎮博士，早歲畢業太平洋大學及加州大學，服務移民局八年，後深造神學任屋崙美以美教會牧師至一九七〇年退休。李博士應華人僑美歷史學會之邀於一月廿五日在年會中演講。講稿全文交本報專載發表，英文原稿刊第五頁，請參閱。



＊年青時代的李華鎮

一九七二年，我在香港申請簽證前往中國大陸訪問的時候，我對被問到的許多問題有點驚訝。那些問題是有關於我的先輩們，比如他們的姓名，出生地點，及其生平，這些問題促使我思索到我的家庭歷史。

我許多親戚於上世紀的八十年代來美。大伯父來此後於一九〇六年逝世於屋崙，二伯父來此但在我未出世前返回中國。我父親排行第三，約於八十年代下半期或九十年代上半期來美國。四叔約於八十或九十年代來美，在以蔚師爲業直至退休，而於四十年代去世於卜技利埠。唯一未來的是五叔，他則在廣東中山縣南朔，李屋邊村執教。我提及這些，是爲了要表明我的家人當初是屬於早期加州華商移民的先驅。

我在一九〇二年出生於目前精美鏡架店所在之處。一九〇四年當大地震及大火震憾舊金山時，我行年未及四歲，然而災禍之鉅，我雖當年僅爲一小童，如今仍能記憶片斷。我父母及其他人曾考慮是否該離開所住之處，最後是有軍人來強使我們遷出。我的家人及他人繞道搭船到馬連縣，再到列治文市的華人蝦區。數日後消息傳來，謂食米中斷，我們於是離開了該處。

雖後到樂居附近一族人的農場停頓了短時期。下一站我們是到屋崙停留了數月，再於秋季回舊金山，就在企李街一所租來的房子中，我們歡渡了第一次的感恩節。其後我們又遷居一次，再安居在唐人及都板街的交接處的一間房子裡，這正靠近於我出生的地方。

據西人嚴氏女士記憶所及，我初入第一華人浸信會的幼稚園就讀，距我家僅半條街。同時我還入對街的朔源堂中文學校就讀。入學第一天，我攜帶了鷄肉、烤猪肉及一把青蔥（代表早熟）獻祭孔子像。事實上這些禮品是給年老的教師一位方先生祭肚。我記得我當時讀了三字經、四字經及五字經，隨後是四書，並且在晚上聽三國演義的故事。學校每日課程表是由三點到五點，七點至九點，星期六則由上午九點到中午十二點。我並須承認我在那裡並未學到太多東西，且一度因逃學三天被以藤鞭責撻三十下。不久我便輟學，因聞悉在花園角華人綱紀愼教會辦了一所免費中文學校，是由和藹可親的陳夫人所主持。她與道貌岸然的方先生迥然相異。然而我在該處也讀了不久，因爲一九一三年我家人又遷居至士德頓及華盛頓街角處，我於是進入陳樂生牧師夫人所主持的美以美教會中文學校。

我得回述一下。約在浸信會幼稚園就讀一年半載後，我進入了東方人公立小學，當時校址在企李及哉市街。我曾有七位不同的教師，而校長一直是紐何女士約於一九一四年，東方人公立學校遷至華盛頓街的新址，即是目前的襟馬多小學（下期待續）

信託儲蓄貸款會
時維乙卯　歲屬兎年
恭祝
各位新春快樂　萬事如意
如巧兎之多繁殖兒孫滿堂
如狡兎之有三窟黃金滿地
本行利息高　有九厘半
本行保險多　有四萬元
歡迎指教　并頌
新禧
胡國良鞠躬
營業時間：由上午九時至下午四時◆星期一至星期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四
華埠分行

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000
FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245
增設布菲手巧精
名廚殘會製

殘廳琴嚴堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻幽房散座
壽筵喜酌常殘
招呼服務到府
海外僑胞惠顧
歡迎光臨

＊讀者注意＊
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

何艾齡談中國的婦女

（彭和也）

一位退了休的香港教育家—鄭何艾齡女士，二月七日在三藩市市立大學所主辦的「多種文化講習會」上，以「中國女性在近百年中的改變」爲題發表演說。

鄭何艾齡女士是香港何東爵紳的女兒。曾任香港、倫敦和美國接受教育。她今年有七十歲了。現在聖地牙哥定居。平日，她在當地的一所私立中學教中國語文，並爲加州大學聖地牙哥分校和南加州一些學院講解中國文化與風俗習慣。

在一九七二—一九七三年之間，鄭何艾齡女士曾去中國大陸訪問四十天。因而她個人的家庭背景和親身經歷最能清楚地爲聽衆分析與比較出中國女性在近百年中的改變。

首先，鄭何艾齡女士提起她已作了五年的寫作，準備爲她母親出版一本自傳。鄭女士的母親出生於一八七五年，到今年正滿一百歲。於是以她母親爲例，鄭女士分以社會與教育二方面來談中國女性。

在社會方面，鄭女士說，中國是個以男性爲中心的社會。一向的傳統觀念認爲「添丁」，「生兒子」是最重要的事。大家就怕年老時，無子無媳照顧他們，所以當作妻子的不能生兒子的時候，一個法子是幫丈夫找「妾侍」。另一個法子是從近親中收養個兒子來。鄭女士說她父親的大老婆，因爲不能生兒育女，於是介紹她的表妹，也就是鄭女士的親母爲妾。

娶妾作風直到滿清被推翻之後才禁止。國民政府制定民法中規定：妾的子女與妻的子女應有同等地位。並說，一家之中，妻女與兒子一樣應享有繼承家產的權利。在香港，直到最近才禁止娶妾作風。但是一些富有之家，仍然照行不誤。

現在中國大陸，娶妾當然是不合法的。男的平均三十歲娶，女子平均二十五歲嫁。大家不但實行晚婚，而且實行節育。一般家庭同意政府提倡生兒女二名的說法。同時，對重男輕女的觀念也不重視了。此外，已婚婦女並有打胎的自主權。政府免費供給節育丸。懷孕婦女祇須工作六至八個月長，一天祇做七小時工。生產時間有產假五十六天，就是早產流產也一樣。如有雙胞胎，產假增至七十天。

▶鄭何艾齡女士

工作婦女可把孩子送去鄰近育兒中心。每天去喂奶二次。下班後，接孩子回家自己照顧。七歲兒童開始上小學，每天自己拿糧票去買午飯吃。年老退休的人與兒媳共同生活，代爲看管孫兒女或烹飪，被看作「一寶」，讓年輕人安心出外工作。無親無故的老人可進政府設立的敬老院，免費供吃住，病了代爲醫療，死後予以安葬。

現在的中國女性在教育方面，也跟男性一爭長短。鄭何艾齡女士提起從前她母親去私塾唸書，女子出門得有女佣人護駕，到了學堂，中間掛有簾幕來隔離男女學生。後來，一些傳教士辦的學校也都分只收男生和只收女生的學校。

鄭女士的母親認爲女子應有教育，才能擔起家庭責任。於是她開辦了一所女子學校。香港大學在一九一九年才開始接受女生入學。鄭女士是港大最早期女生四人之一，她們進校後發現港大只有男廁，結果抗議後使學校當局設立女廁。

現在中國大陸上，男女同等受平等教育，和平等工作機會。鄭女士說，在香港，往往是妻冠夫姓。在大陸上，女子只用本姓。婦女們從事各種工作。譬如是當醫生、教授和高級行政人員等。

鄭女士在回答聽衆問題時說：大學是要看政府的需要，來決定收多少學生。每個人中學畢業後，就去農村工廠、機關做事。由各公社機關、工廠推薦人去唸大學，再由大學口試審核，決定取捨。錄取者免費就學。落選人仍回到本來崗位上，等候新機會。

當被問到文化大革命對中國傳統文化的影響時，鄭女士回答說，她在西安時，曾參觀當地人士舉行書法展覽。並曾聽說，政府招老工匠，訓練新人才，來修好故宮的天花板。她並說，「批林批孔」這個運動中，「批孔」祇是個伴奏。她認爲中國正走向孔夫子「大同篇」中的理想。

另外，她表示推行雙重語言計劃是幫忙移民子弟適應美國生活最好的方法。

（註：請參閱東西報七五年一月一日楊碧芳專欄「中國的少數民族和婦女。」）

東西報
歡迎訂閱
國內一年十元

在中國旅行的觀感

中國的風景

楊碧芳

我的中國旅遊觀感文章寫到目前爲止，談的好像總是不脫嚴肅的事情及有關中國之行所見的新人新事新作風。當然我對新中國的生活有濃厚的興趣，但亦不曾忘懷在中國旅行時見到的美景名勝在舟車勞頓之餘倒收賞心怡神之效。

我們的嚮導同志十分體貼，帶領我們參觀訪問學校、工廠、公社之外亦作妥善安排讓大家遊船河、逛花園和博物館、或到山洞、古廟、古塔各處尋幽探勝。使我們有機會欣賞到仰慕已久的中國天然美麗景色和文化寶藏。

在北京時，我們到頤和園的昆明湖遊船河。頤和園是清朝的慈禧太后拿北洋海軍的軍費建成的。那一天天清氣爽，湖裡的水也是清澈見底的。船經湖心的萬壽山我們可以看到山上茂盛的樹木。聽說慈禧常到萬壽山遊玩。一介平民的我們和其他數以百計的中國遊人得以暢遊以前太后獨享的華宮名湖。

其後大夥兒去遊十三陵、紫禁城和萬里長城。這些古跡名勝把古代中國的磅礴宏偉的氣概表露無遺。坐巴士去參觀十三陵時大家都忍不住跑下車去摸摸守墓的石獅石獸。墓宮內面地方十分廣闊，厚厚重重的墓門都有精緻的雕刻。可見要替帝皇建一安息之所要花的人命和金錢是不菲的。十三陵附近設有一間博物館陳設歷年來在墓裡發掘出來的陪葬金銀珠寶各種珍品。

遊紫禁城時，可看到昔日皇室奢華的生活。宮內無數的亭台樓角全都有極豪華的裝飾和擺設，不知有多少妃嬪在這裡虛度一生空候帝皇的寵幸。中國的珍貴古代文物藝術珍品包括金縷玉衣及其他珠寶玉石全放在紫禁城內陳設。

萬里長城是代表中國數千年來成就的最著名的標記。萬里長城只有兩段城牆開放讓人遊覽。走上高高的城牆很是吃力，我們一夥人中興緻高的幾個更跑上到瞭望台去。居高臨下可以看到遠近的山頭和那蜿蜒萬里的長城。大開眼界之餘，想到這樣宏偉的構造人類徒手可以建成，欽佩之情油然而生。

中國有句話：「上有天堂，下有蘇杭。」拿宅來形容中國名都蘇州和杭州是合適不過的。此兩地的很多風景區都保養得很好。可惜我們只在蘇杭停留短短數天未能到各處遊個暢快。有機會去參觀兩間以往富有人家的住宅。庭園的佈置都把以前元宋明清各朝代的風味保留下來。我們在池塘、橋畔、假石山、茶亭、客廳穿插出入時眞有側身於中國古裝電影裡面的感覺。

在蘇州，大家到以前皇室專用的虎邱山遊覽。山上有傾斜的西園廟，傳說廟底有宮殿埋藏，但怕西園廟倒下來所以沒有人敢去發掘。附近之羅漢堂內有五百尊眞金塑身的羅漢，個個面部表情不同，但都是栩栩如生。

在杭州時去著名的西湖遊船河。湖畔有的是通道，垂柳和古色古香的建築物。三潭印月是西湖旁邊的公園，地方清潔樹木整齊，園內有石山、亭台、月門、垂柳、池塘很是別緻。遊杭州時天不造美下起雨來，但我們仍冒雨到靈隱寺、黃龍洞、六和塔和虎跑泉等各處參觀過。

不過論天然景色那裡都比不上桂林。此地的奇山異峰、大江小河和滿是鐘乳石和石筍的洞穴，眞是美得不可思議，桂林山水的確是甲天下。我們乘船沿漓江而下，全程的八小時內大家目不暇給地觀望連綿不絕的山頭，奇形怪狀的石峰、樹木、野獸和在江上作業的漁人。

山明水秀大家歎爲觀止。

上岸後又到綵疊山和伏波山眺望桂林全市。其後又去參觀七星岩和蘆笛岩，岩內有無數的石乳、石筍皆是由溶解了的石灰石組成，形狀不一，在燈光輝映下顯得色彩繽紛。嚮導解說各石頭的名稱，如「獅林朝霞」等，他描述的景象都活生生的顯在眼前。

人家說桂林山奇水清崖峭景美，我說這眞是說得好，說得妙。但望除自己外其他的人也能有機會暢遊中國的名勝美景，一飽眼福。不過回心一想，如果遊客蜂擁而來，世外桃源也許要失去原有氣氛的呢！（下期待續）

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

華裔醫學生多
加拿大有怨言

（香港消息）南華早報引述加拿大一份報紙的報導稱，現在有大量的香港學生在加拿大的醫學院攻讀，致影響了當地學生就讀的機會，因而引起當地人士的不滿。加拿大醫學協會會長史提芬遜醫生指出，有數以百計的加拿大學生，即因之而被侵奪了進入醫學院的權利。史醫生說，像多倫多大學醫學院，在該院一年級習醫的，外國學生就佔四份之一。在全國十六間醫學院之中，惟有西安大略大學是只收已經獲得移民身份的外國學生。依據該大學一位發言人的解釋，該校這一較爲嚴厲的規定，就是在於保障本國學生的就讀權利。

接受多倫多報紙訪問之華人學生，大都同意加拿大對於外國學生所定的限額，認爲是通融而又合理的措施，但他們對史提芬遜醫生的言論則予以反駁，說他們來加求學的目的，亦希望於畢業之後，一樣地在當地爲加拿大的人民服務。可是一位加拿大學生則說，華人學生的話雖是這麼說，但他們畢業之後，却多不願被派往缺乏醫生的北部冰天雪地的地區服務，而留於大城市執業，對整個社會的貢獻到底是有限的。

來自香港的學生，則表示他們之願意在加拿大居留，是因爲當地的前途和環境都比香港好。可是加拿大學生則認爲他們歡迎華人學生來加深造，但畢業後應返回原來的地方服務。一位加拿大學生說：我並不是憎惡外國學生，只是反對他們畢業後留在這裡，我們需要自己本國的醫生。

來自香港的留學生領袖阮保羅（譯音）於接受訪問時說：我不相信在此間有歧視的事情，因爲從未有人作過這一類的投訴。阮君說，加拿大的法例，規定不論本國或外國的學生，必須獲得學士學位之後，始能申請在醫學院就讀。所以過去二十年以來，香港學生都是先到加拿大修畢大學課程，獲得學士學位之後，才有進入醫學院的資格。他指出：本國學生對於外國學生不滿的情緒，可能是與學額有限有關。至於對外國學生的歧視，阮君鄭重地說，他認爲並無這種情事。

關於限制外國學生入境的人數問題，兩位接受訪問的大學行政人員表示，他們不能作主，因爲這一方面的決定，乃是依照政府的教育政策。但政府的一位移民官員却說，每一間學校招收外國學生的措施，是視每一學校的實際環境而定。這位移民官員又說，加拿大的大學教育，皆屬於地方性質，不受中央政府的管轄。政府的責任，只在於負責主持英文程度試、檢驗體格及審查申請留學者的經濟能力。至於限制外國學生的入境人數，政府難以做到的，因爲每一間大學，都是自主的。根據數字的統計，去年由香港來加，分進各大學就讀的學生只有三千五百人，而今年則已增至四千餘人了。

＊亞里奧圖市長代表高魯嘉（左二）參觀佛禪會話劇“情根錯種”後和主持人唐良詔（右）及唐良謙（右二）握別時攝。

短聞

＊電話詢問報稅

據內稅局宣佈，由即日起直至四月十五日止，爲報稅人士提供免費電話諮詢，服務時間延長一小時，即由上午八時半至下午五時半，受過專門稅務訓練人士，將會詳細解答有關填報入息稅之各項問題。

＊填報稅表須知

據內稅局發言人稱：納稅應明瞭一九七四年填報稅表兩大改變：㈠一零四〇表B項規定，凡每年賺得股息或利息超過四百元，必須填報，去年取消此規定，但現在恢復。㈡改善行車里程標準扣稅，商用汽車最初一萬五千里，得每里扣除十二仙，以後每里十仙，按照以前規定，則爲扣除十二仙及六仙。

＊社區發展經費

六百多名社區代表出席市參事會的公聽，要求市府適當地使用聯邦撥給的一千九百一十萬元「社區發展經費」。來自華埠、黑人區、菲律賓社團的人士，均要求市府增加對貧民區的援助及老人平居計劃。

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸欵會

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵，滬，國語及四邑方言，專誠爲僑胞儲蓄與置業。
△利息優厚．服務週到▽

本會發給最高利息有聯邦政府保險
△年率五厘二五　實得五厘三九
活期存戶五元以上隨時提欵或加儲
△年率五厘七五　實得五厘九式
九十日期儲券五百元以上
△年率六厘半　實得六厘七二
一年定期儲券一千元以上
△年率六厘七五　實得六厘九八
兩年半期儲券一千元以上
△年率七厘半　實得七厘七九
四年定期儲券一千元以上
△年率七厘七五　實得八厘〇六
六年定期儲券一千元以上

▲免費服務及優待顧客：
存款壹千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙
免費地保官簽証。代收樓業按揭款項
存款二千五百元：免費保險箱。及私人支票。
營業時間：星期一至星期四上午十時至下午四時
星期五上午十時至下午六時
星期六上午十時至下午二時

每戶儲有四萬元保險
歡迎僑胞貸款置業

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
營業時間
MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION
SAFETY OF YOUR SAVINGS
INSURED UP TO $40,000

金山客批世情

苦哉

通貨膨脹與經濟衰退威脅美國人民生計。

金山客曰： 一爲脹，一爲落，人民在中間，有如兩馬分屍，苦哉。

功夫舞

美國青年流行，新潮派「功夫舞」。

金山客曰： 此乃「花拳綉腿」之流也。

登高自卑

科列達省當選新省長林姆，在一萬四千尺之「派克峯」上撰寫其就職詞。

金山客曰： 登高者必自卑，林姆謙虛可嘉。

道與魔

全美國妓女每年總收入，超過司法部全年預算十倍。

金山客曰： 所謂「道高一尺，魔高一丈」，信然！

現場錄音

得咳笑

賭博世家

甲：你爸爸呢。

乙：我爸爸去咗「李糯」。

甲：你媽媽呢？

乙：我媽媽响樓上打麻將。

甲：咁你阿哥呢？

乙：我阿哥去咗打十三張。

甲：個個唔响屋企，不如我走嘞。

乙：咪住，兩支公可以擲骰子嘅。

加駐北京大使館解釋

申請家眷出國程序

加拿大和北京建交以後，旅加的華僑便可通過兩國的大使館直接依法辦理家眷赴加。目前辦理申請的華人很多，但獲批准的數量則寥寥可數，旅加華僑紛向加拿大政府查詢，加駐北京大使館爲了闡明責任問題，特發出一公開函件，解釋有關中國大陸移民赴加之手續及申請程序，該函甚有參考價值，茲將全文轉載如下：

根據加拿大總理曹度及中華人民共和國總理周恩來於一九七三年十月所達成的協議中，加拿大駐北京大使館現能辦理擔保或推薦的中國居民移民加拿大申請，申請人士可在北京、廣州或其他地方被接見及檢驗體格，本大使館亦能簽發移民入境證，因此，申請人士無需到香港辦理移民手續。

中國政府已委派其屬下旅遊機構作爲大使館及申請人士傳達消息的橋樑，負責廣東省的是廣東海外華僑旅行社，其他省份經由在北京的中國海外華僑旅行社負責，大使館將所有申請表格，簽證及其他信件交由該旅行社轉交申請者。

當本大使館收到加拿大移民中心所批准的擔保及推薦申請後，便將加拿大簽證申請表格交由海外華僑旅行社代發給有關申請人士，很多時中國當局基於下列情況而未能將收到的表格立即派發。

第一、因海外華僑旅行社不能在短期內將收到的六千份表格辦理妥當。第二、申請者在未獲公安局批准出國及發給護照之前，旅行社不能將表格派發。

由於上述兩項阻延派發簽證表格的理由均與中國內部行政有關，本大使館並不準備替各申請人向有關當局查詢。

海外華僑旅行社將填好的表格交回本大使館後，被推薦者於接見而獲批准後，便要檢驗體格，擔保的申請者是不需要接見便可接受體格檢驗，申請及體格檢驗兩者都合格的人士，可獲本大使館發給的移民簽證，此等簽證，不用在護照上蓋印，故本大使館不用亦從未有扣留任何申請移民人士的護照。

辦理移民申請所需時間長短是很難預料的，本大使館所簽發的第一個移民簽證與該申請表發出日期相距七個月。另一方面，亦有很多在七個月前已交到中國有關部門的簽證申請表格，至今仍未送還本大使館。

加拿大駐北京大使館啟

一九七五年一

＊光仁樂團來美

來自台灣之天主教光仁學校管弦樂團，應三藩市市長阿里奧圖與天主教三藩市區總主教麥高根之邀，已定期本月十八日由台北搭中華航空公司班機飛來大埠，作爲期二週促進中美文化交流訪問演出。

EMPRESS OF CHINA
Roof Garden Restaurant
DISTINCTIVE CUISINE AMIDST ORIENTAL SPLENDOR & ENCHANTING VISTAS
脫俗 悅教
福樓 精亭
皇后樓 賀人日
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

羅省
生永華 殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張 冬暖夏涼
禮堂寬廣 製殮優良
先友遺體 辦理週全
倘承委託 服務妥當
首創第一間殯儀館

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
二月十三日起 獻映
古裝歌唱 迎春佳片
花開富貴
錦城春
任劍輝 于素秋 同台主演
顯次伯 任冰兒 鍾月蓮 黃立詳 夏詩濤 等演
一堂共慶 大呵呵 笑 新春片 笑 老少咸宜

合家有喜
時裝 新型 歌唱 狂笑 大喜 劇
羅 梁 羅 劍郎 艷卿 醒波
林家聲 梁醒波 李寶瑩 梅 綺 麥先醒 譚 君 馮 瑩 馮 瑩 馬 駿 等 演出
重光公司出品
新型大喜劇中
西小曲十餘支
聽又好
美人好
都好話好

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS

FEBRUARY 12, 1975 • VOLUME 9, NUMBER 7 • 20 CENTS

公元一九七五年二月十二日・第九卷第七期

In this issue:

GUNG HAY FAT CHOY!

Resentment In Canada

DOUGH SCULPTURE, A RARE FOLK ART

北京又出兵兵奇術 重修中國印度友誼

（印度加爾各答五日訊）當中國代表隊參加在此間舉行的第三十三屆世界桌球賽，多采多姿的揭幕典禮時，中印關係呈現明顯解凍現象。

自一九六二年，中印邊界之戰爆發以來，這是首次中國大陸的代表團體來印度。印度政府目前正致力於改善兩國關係，認爲中國對乒乓球邀請賽的反應意義深長。

爲使中國代表隊有賓至如歸之感，他們特地款待中國隊在一棟有泳池及其他設備的旅館下塌。在揭幕典禮上，中國隊並受到五十一個各國代表中最熱烈的歡迎。與此成一強烈對比的是：南非一個八人代表隊被印度警方以無簽證爲由加以扣留。基於政治因素，印度已屏拒南非及以色列於世界乒乓球錦標賽門外。

以色列並未派代表

加拿大排華暗潮 申請國內親人程序

來此。但南非隊由多半是印裔的非白人組成，據報已於數週前以遊客身份抵達孟買，並已經來此，期望最低限度以「觀察者」身份獲准入場。

世界乒乓球聯盟英籍主席依文在揭幕典禮中致詞說，他對於目前某些會員不得參與比賽的情形深感遺憾，然而，當六年前聯盟選擇以印度爲比賽的地主國時，並未預料到此類問題會發生，目前也無人願再爲此爭論。

以色列運動聯盟已要求依文辭職。

同時，代表巴勒斯坦解放組織的六人隊已抵此間。雖然他們不及申請入會參加比賽，然而世界乒乓球聯顧問委員會仍決定准許該隊參賽，但規定不得以「巴勒斯坦解放組織」名義，僅可以巴勒斯坦（各札地區）代表隊名義參加比賽。

各札地區的人種多半屬巴勒斯坦裔的阿拉伯人，該區於一九六七年以阿之戰期間，被以色列自埃及手中採奪而來，佔領至今。

＊ ＊ ＊

（印度加爾各答十日訊）中國男女乒乓球選手隊雙雙告捷，今晚分別在決賽中擊敗南斯拉夫及南韓獲得本屆男子及女子組世界冠軍。

中國男子選手經過五小時苦戰後以五比三擊敗勁旅南斯拉夫，重登世界冠軍寶座。中國男子隊自一九六一年以來曾先後獲冠軍四次。中國女子隊則以五局三勝的戰績擊敗上屆女子組冠軍南韓隊。

社論

致力種族和諧 愼防排華暗潮

不久前聽說加拿大社會對香港來的富有移民爭購實業，使價格日高表示不滿。這種情形，在大城市中華人集居處更易見到。及後民憤上達立法機構，竟聞有限制外國資金買賣實業法例之通過。

加拿大華裔既是我們的同胞，又是我們的鄰居。他們的處境和問題與我們的大同小異。在這件事看來，在反對「投機實業」的大前題下，實有排華的含意。而且公憤已成國法，我們不能漠視其嚴重性。我們雖然沒有看到一個加國華裔的民意調查，但仍絕對同情他們的遭遇和感受。最近又聞加拿大人民不滿華人醫學生數目衆多，更可知歧視情形還未止息。

海外華人勤勞謀生，致力各行各類生意，自然包括實業買賣在內，這是無可厚非的。華人家庭鼓勵青年向學，許多家長爲兒女讀大學而作出種種犧牲，如有子女供讀醫學更認爲難能可貴。想不到今天就是因爲華人青年好學，移民買賣實業，也令到其他種族人士嫉妒產生普遍反感。

美國華人應從這兩件事記取一個教訓。我們除爭取生活及教育機會的改善外，還要致力於建立社區人民間的友誼和瞭解，簡單的來說，就是除了拼命賺錢外，還要多作公共關係。

海外華人不論居停何處，都要明白我們不再能孤立在華埠之中。爲了華人社會的生存和進步，爲了負上公民之責，我們都要盡力謀求種族間的合作，瞭解，及和平共處。（劉池光）

EAST/WEST
758 Comm
San Franci

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102